



**OPZETKOELVITRINE  
REFRIGERATED COUNTER  
VITRINE RÉFRIGÉRÉE  
KÜHL AUFSATZVITRINE**

**model: \*712.010 - \*712.012 - \*712.021 - \*712.022**

MET RVS KLAPDEKSEL/WITH STAINLESS STEEL LIFT-UP LID/AVEC COUVERCLE INOX/MIT DECKEL AUS CNS

**model: \*712.015 - \*712.017 - \*712.025 - \*712.027**



- ① **Gebruiksaanwijzing**
- ② **Users manual**
- ③ **Mode d'emploi**
- ④ **Bedienungsanleitung**



Beste klant,

Gefeliciteerd met uw aankoop van dit product. Zoals alle VRX-modellen is ook dit product ontwikkeld op basis van de nieuwste technologie en geproduceerd met behulp van betrouwbare en moderne elektrische componenten. Neem een paar minuten de tijd voordat u het apparaat in gebruik neemt en lees de volgende gebruiksaanwijzing.

NL

## INHOUDSOPGAVE

|                                         |     |
|-----------------------------------------|-----|
| Veiligheidstips.....                    | 2~4 |
| Installatie.....                        | 4~6 |
| Bediening.....                          | 6~8 |
| Reiniging, verzorging en onderhoud..... | 9   |
| Schakelschema.....                      | 9   |
| Technische gegevens.....                | 10  |
| Probleemoplossen.....                   | 11  |
| Garantie.....                           | 11  |

## VEILIGHEIDSTIPS



**Belangrijk: Lees voor uw veiligheid de handleiding zorgvuldig door voordat u dit product installeert of gebruikt. Bewaar deze handleiding voor toekomstig gebruik.**

Plaatsing op een vlakke, stabiele ondergrond.

Een gekwalificeerde technicus moet de installatie en eventuele reparaties uitvoeren, indien nodig.

Verwijder geen componenten of onderhoudspanelen van dit product.

Raadpleeg de lokale en nationale normen om aan het volgende te voldoen:

1. Wetgeving inzake gezondheid en veiligheid op het werk.
2. Brandvoorzorgsmaatregelen.
3. IEE-bedradingsvoorschriften.
4. Bouwvoorschriften.
5. Het apparaat is bedoeld voor commercieel gebruik.
6. Gebruik het apparaat NIET buiten.
7. Probeer NIET zelf het artikel te repareren.
8. Gebruik GEEN beschadigde apparaten. Als u twijfelt, raadpleeg dan een serviceagent.
9. Gebruik GEEN elektrische apparaten in het apparaat (bijvoorbeeld verwarmingstoestellen, ijsmachines enz.), tenzij ze van het type zijn dat door de fabrikant wordt aanbevolen.
10. Houd ventilatieopeningen in de behuizing van het apparaat of in de ingebouwde structuur vrij van obstakels.
11. Gebruik GEEN mechanische apparaten of andere middelen om het ontdooiproces te versnellen, behalve die aanbevolen door de fabrikant.
12. Beschadig het koelcircuit NIET.
13. Ga NIET op het apparaat of het glaspaneel staan of steunen.
14. Zorg ervoor dat olie of vet NIET in contact komt met de plastic onderdelen. Bij contact onmiddellijk reinigen.
15. Plaats GEEN brandbare, explosieve of vluchtige artikelen, bijtende zuren of alkaliën, of vloeistoffen in het apparaat.
16. Gebruik dit apparaat NIET om medische behoeften op te slaan.
17. Gebruik GEEN straal-/hogedrukreinigers om het apparaat schoon te maken.
18. Laat kinderen NIET met de verpakking spelen en vernietig het plastic verpakkingsmateriaal veilig.
19. Draag, bewaar en hanteer het apparaat altijd in verticale positie en verplaats het apparaat door het aan de onderkant vast te houden..
20. Schakel het apparaat altijd uit en ontkoppel de voeding voordat u het reinigt.
21. Als het netsnoer beschadigd is, moet het worden vervangen door een vergelijkbaar gekwalificeerde technicus om gevaar te voorkomen.

## SAFETY TIPS

22. Dit apparaat is niet bedoeld voor gebruik door personen (inclusief kinderen) met verminderde fysieke, zintuiglijke of mentale capaciteiten, of een gebrek aan ervaring en kennis, tenzij ze instructies hebben gekregen over het gebruik van het apparaat of onder toezicht van een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid.
23. Houd toezicht op kinderen om ervoor te zorgen dat ze niet met het apparaat spelen.
24. Alleen voor gebruik binnenshuis. Niet geschikt voor installatie in een ruimte waar een waterstraal gebruikt kan worden. Mag niet met een waterstraal worden gereinigd.
25. Om een veilige werking te garanderen, moet u ervoor zorgen dat het apparaat is opgesteld en aangesloten zoals beschreven in de handleiding.
26. Eventuele reparaties en werkzaamheden aan het apparaat mogen uitsluitend door een servicemonteur worden uitgevoerd.
27. Bewaar geen explosieve stoffen zoals spuitbussen met brandbaar drijfgas in dit apparaat.

## INSTALLATIE

- Haal het apparaat uit de verpakking. Zorg ervoor dat alle beschermende plastic films en coatings grondig van alle oppervlakken worden verwijderd. Om letsel of schade aan het apparaat te voorkomen, moet het apparaat door twee personen worden uitgepakt en geplaatst.
- Houd een afstand van 20 cm (7 inch) aan tussen het apparaat en muren of andere voorwerpen voor ventilatie. Vergroot deze afstand als het obstakel een warmtebron is.
- Zet het apparaat waterpas met de stelvoeten. Plaats op een vlakke, stevige vloer of ondergrond om trillingen en geluid te verminderen.
- De temperatuur op de plaats waar de vitrine staat moet tussen de 10 en 32°C liggen (klimaatklasse 4). Plaats het apparaat niet in direct zonlicht of in de buurt van een warmtebron, zoals een oven of een radiator.
- Zorg ervoor dat het apparaat goed geventileerd is.
- Voeding en spanning moeten voldoen aan de gegevens op het typeplaatje. De stekker moet na plaatsing bereikbaar zijn.
- De stekker moet correct aangesloten en losgekoppeld worden. Zorg dat de stekker goed in het stopcontact zit. Wanneer u de stekker eruit trekt, pak hem bij stekker vast. Trek nooit rechtstreeks aan het netsnoer.
- Als de vitrine voor langere tijd uitgeschakeld moet worden, schakel deze dan uit en haal de stekker uit het stopcontact. Maak het apparaat schoon en laat het deksel open om geurtjes te voorkomen.
- **Belangrijk! Voor uw veiligheid moet dit apparaat goed geaard zijn.** Dit apparaat is uitgerust met een snoer met een geaarde draad en een geaarde stekker. De stekker moet in een stopcontact worden gestoken dat op de juiste manier is geaard en geïnstalleerd. Raadpleeg een gekwalificeerde elektricien als u de aardingsinstructies niet helemaal begrijpt. Als er twijfel bestaat of het apparaat goed geaard is, laat dan een gekwalificeerde elektricien het circuit controleren om er zeker van te zijn dat het stopcontact goed geaard is..
- Als de kabel het dichtstbijzijnde stopcontact niet bereikt, plaats het apparaat ergens anders of vraag een gekwalificeerde elektricien om een nieuw stopcontact aan te leggen.
- Als de stroom wordt uitgeschakeld, wacht dan minstens 3 minuten voordat u de unit opnieuw start, om schade aan de compressor te voorkomen.

### Glazen panelen monteren



**LET OP: RISICO OP BREKEN VAN HET GLAZEN PANEEL.**

Opmerking: Zorg ervoor dat het gat in de kraag voor de stelschroef naar binnen wijst.

Opmerking: Zorg ervoor dat het schroefgat dat het verst van de rand van het paneel zit, naar de achterkant van het apparaat gaat.

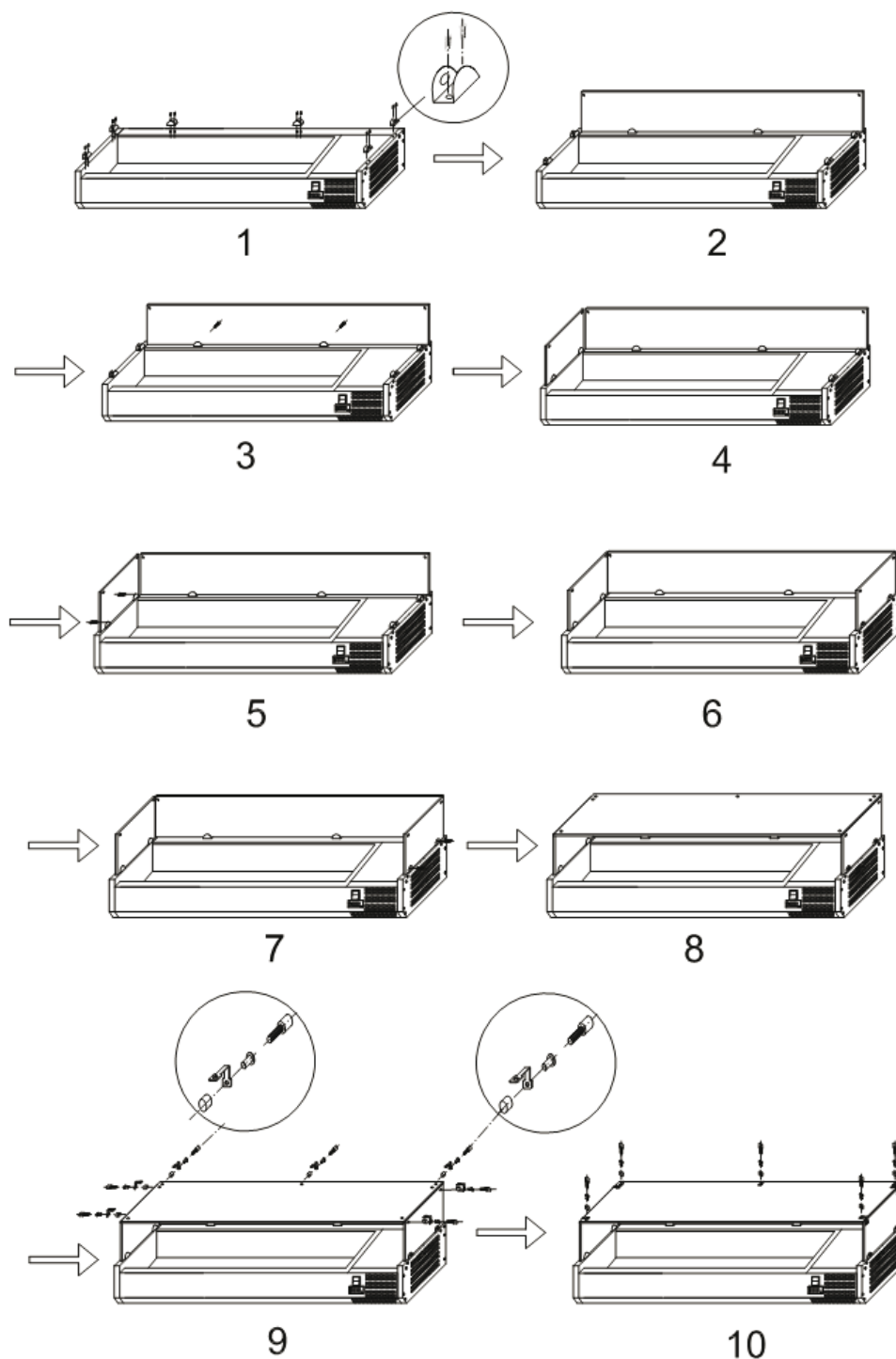
Opmerking: Zorg ervoor dat het zachte uiteinde van de stelschroef het uiteinde is dat contact maakt met het glas.

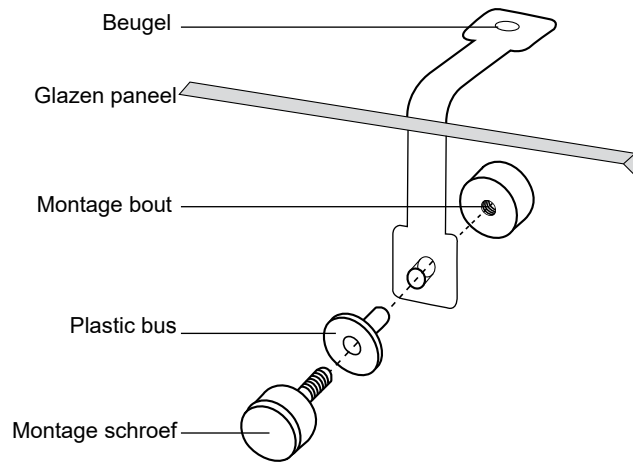
Opmerking: Zorg ervoor dat het korte uiteinde van de boutconstructie zich aan de buitenkant van de panelen bevindt.

Opmerking: Het glaspaneel mag niet als plank worden gebruikt.

- Pak de houten/kartonnen doos zorgvuldig uit; het is aan te raden dit werk met twee personen te doen.
- Schroef de kragen op de rand van het apparaat.
- Steek het achterpaneel in de kragen, met de gaten in het glas naar boven.
- Schroef een stelschroef in elke kraag om het paneel vast te zetten.
- Steek de twee zijpanelen in de kragen, met de gaten in het glas naar boven.
- Schroef een stelschroef in elke kraag om de panelen vast te zetten.
- Steek de plastic bussen in elk van de gaten.
- Schroef de beugels aan de binnenkant van elk paneel met behulp van de verbindingbouten.
- Plaats het bovenpaneel op de beugels en zorg ervoor dat alle gaten op één lijn liggen.
- Plaats de plastic bussen en bevestig het bovenpaneel met de verbindingbouten aan de beugels.

## Montagehandleiding voor glazen panelen





## BEDIENING

### Voedsel bewaren

Volg deze instructies om de beste resultaten met dit apparaat te halen:

- Bewaar levensmiddelen pas in het apparaat als het de juiste bedrijfstemperatuur heeft bereikt.
- Zorg ervoor dat de GN-bak vakken altijd gevuld zijn, ook als de GN-bakken ongebruikt of leeg zijn. Lege vakken zullen de efficiëntie van het apparaat aanzienlijk verminderen.
- Sluit altijd de deur, de deksel of lade wanneer deze niet in gebruik is.
- Plaats geen onafgedekt heet voedsel of vloeistof in het apparaat.
- Verpak of bedek voedsel indien mogelijk.
- Zorg ervoor dat de ventilatoren in het apparaat niet geblokkeerd worden.
- Vermijd het langdurig openen van de deuren/laden.
- De maximale belasting voor een plank/lade is 20 kg.
- Het voedsel moet in de container worden gedaan voordat het in de kast of op de plank wordt geplaatst. Voedsel mag niet rechtstreeks in de kast worden geplaatst.
- Wanneer er voedsel/groente in de Saladette wordt gedaan, is het normaal dat er ijs (sneeuw) op het oppervlak verschijnt.

### Aanzetten

- Sluit de deur/deksel/lade van het apparaat.
- Zorg ervoor dat de aan/uit-schakelaar op [O] staat en dat deze is aangesloten op het stoomnet.
- Schakel de stroom in [I]. De huidige temperatuur in het apparaat wordt weergegeven.
- Het  op het bedieningspaneel knippert gedurende 3 minuten om aan te geven dat er een vertraging is tussen het stoppen en opnieuw opstarten van de motorcompressor

### Het deksel of de lade openen/sluiten

**WAARSCHUWING:** De schuifdeksel heeft geen vergrendelingsmechanisme. Zorg er altijd voor dat het deksel in de 'half-open' positie staat voordat u het opent..

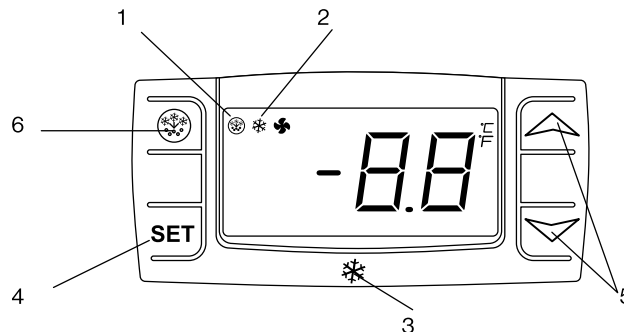
**WAARSCHUWING:** Trek de lade niet uit de volledig geopende positie om letsel te voorkomen.

De deksel van de koelvitrine is meervoudig verstelbaar:

- Terwijl de deksel gesloten is, schuift u het paneel terug in de halfopen positie. Hierdoor is een gedeeltelijke toegang tot de GN-bak vakken mogelijk.
- Til de deksel omhoog en naar achteren, zodat het scharnier in de steunsleuf valt.
- Til de deksel omhoog en helemaal naar achteren, zodat de GN-bak vakken volledig vrij komen.

## Temperatuurinstelling en -controle

Het voorpaneel van de thermostaat



1. Ontdooilampje
2. Bedrijfslampje compressor
3. Digitale thermostaat
4. Programmeer toets (alleen servicemonteur)
5. Toetsen voor temperatuurwijziging
6. Handmatig ontdooien

### De ingestelde temperatuur uitlezen

- Druk op de **SET**-toets en laat deze onmiddellijk los; de temperatuur wordt weergegeven;
- Druk de **SET**-toets in en laat deze onmiddellijk los of wacht ongeveer 15 seconden om terug te keren naar de normale weergave.

### De temperatuur wijzigen

- Druk de **SET**-toets langer dan 2 seconden in om een nieuwe temperatuur in te stellen;
- De temperatuurwaarde wordt weergegeven en de "°C" begint te knipperen;
- Om de temperatuurwaarde te wijzigen, drukt u binnen 10 seconden op de pijlen "∧" (omhoog) of "∨" (omlaag).
- Om de nieuwe temperatuurwaarde op te slaan, drukt u op de SET-knop of wacht u 10 seconden.

### Handmatig ontdooien

Het apparaat voert automatisch elke 12 uur een ontdooicyclus uit.

**Opmerking: De cyclus begint vanaf het moment dat het apparaat voor het eerst wordt ingeschakeld..**

Om het apparaat handmatig te ontdooien:

- Houd de **DEFROST** knop (❄️) 5 seconden ingedrukt.
- De ontdooicyclus start onmiddellijk en de defrost LED gaat branden. Het ontdooien duurt 20 minuten.

**Opmerking: Als u handmatig ontdooit, wordt ook de automatische ontdooitimer gereset.**

**De volgende automatische ontdooiing start 12 uur nadat de handmatige ontdooiing is voltooid.**

## Het voorpaneel van de thermostaat



1. Compressor licht
2. Ontdooien licht
3. Energiebesparend licht
4. Stand-by licht
5. Programmeer toets (alleen servicemonteur)
6. Machine aan/stand-by (ingedrukt houden)
7. Handmatig ontdooien (ingedrukt houden)

### Hoe het toetsenbord te ontgrendelen («Loc» bericht)

- Houd een willekeurige knop langer dan 2 seconden ingedrukt, «UnL» bericht verschijnt en het toetsenbord wordt ontgrendeld.

Opmerking: om veiligheidsredenen wordt het toetsenbord automatisch vergrendeld na 30 seconden inactiviteit. Om een bewerking uit te voeren, moet u eerst het toetsenbord ontgrendelen.

### How to see and modify the set point

- Druk op de **SET** toets en laat onmiddellijk los, het instelpunt wordt weergegeven en begint te knipperen;
- Om de ingestelde waarde te wijzigen, drukt u binnen 20 seconden op de **▲** of **▼** pijlen.
- Om de nieuwe instelwaarde op te slaan, drukt u opnieuw op de knop **SET** of wacht 20 seconde.

### Handmatig ontdooien

Het apparaat voert automatisch elke 12 uur een ontdooicyclus uit.

Opmerking: de cyclus begint vanaf het moment dat het apparaat voor het eerst wordt ingeschakeld.

Om het apparaat handmatig te ontdooien:

- Houd de DEFROST **▲** knop 5 seconden ingedrukt.
- De ontdooicyclus start onmiddellijk en de LED gaat branden. Het ontdooien duurt 20 minuten.

Let op: het starten van een handmatige ontdooiing reset ook de automatische ontdooitimer.

De volgende automatische ontdooiing start 12 uur nadat de handmatige ontdooiing is voltooid.

### Hoe u de machine in de AAN/STAND-BY-status kunt zetten

- Houd de **⏻** knop 4 seconde ingedrukt, de machine schakelt van AAN naar STAND-BY-status en omgekeerd. Terwijl u de **⏻** knop ingedrukt houdt, knippert de LED om aan te geven dat de status verandert.

## Routine onderhoud

Schakel het apparaat uit en haal de stekker uit het stopcontact voordat u gaat schoonmaken.

- Reinig de behuizing en de binnenkant van het apparaat zo vaak mogelijk.
- Veeg het apparaat af met een vochtige doek. Laat de schakelaar, het bedieningspaneel, de kabel of de stekker nooit nat worden.
- Gebruik geen schurende schoonmaakmiddelen. Deze kunnen schadelijke resten achterlaten. Gebruik alleen mild zeepsop.
- Zorg ervoor dat er geen reinigingswater in de elektrische componenten binnendringt.
- Er mag niet met een waterstraal worden gereinigd.
- Veeg het apparaat na het reinigen altijd droog met een zachte doek.
- Wees voorzichtig bij het schoonmaken van de achterkant van het apparaat.
- Alleen een gekwalificeerde technicus mag indien nodig reparaties uitvoeren.
- Als het apparaat langere tijd niet wordt gebruikt, haal dan de stekker uit het stopcontact nadat u de schakelaar in de UIT-stand hebt gezet, maak het koelgedeelte leeg en maak het grondig schoon.

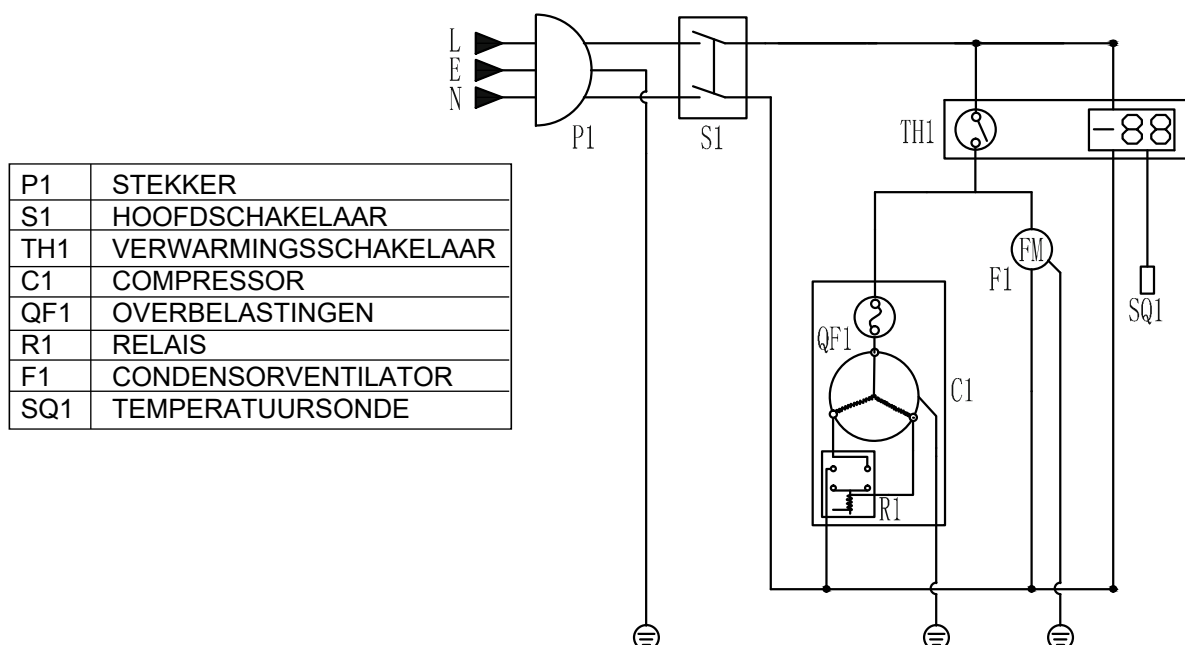
## Speciaal onderhoud

De instructies in de volgende paragraaf zijn bedoeld voor een **GEKWALIFICEERDE PERSOON**.

Periodieke werkzaamheden

- Reinig de condensor regelmatig met geschikt gereedschap (stofzuiger of zachte borstels)
- Controleer of de elektrische aansluitingen niet los zitten.
- Controleer of de thermostaat en de sensor goed werken.
- Laat indien nodig een gespecialiseerde technicus de condensor reinigen.

## SCHAKELSCHEMA



# TECHNISCHE DATA

| MODEL           | VOLTAGE<br>V/Hz | KLIMAAT<br>KLASSE | TEMP.<br>BERIJK °C | KOELMIDDEL  | KOELMIDDEL<br>CHARGE g | POWER<br>W | STROOM<br>A | CAPACITEIT      | AFMETINGEN<br>mm (WxDxH) | GEWICHT<br>Kg |
|-----------------|-----------------|-------------------|--------------------|-------------|------------------------|------------|-------------|-----------------|--------------------------|---------------|
| VRX1000/330     | 220-240/50      | 4                 | +2~+8              | R134a/R600a | 65/30                  | 160        | 1.2         | 3xGN1/4         | 955x335x225              | 34            |
| VRX1000/380     | 220-240/50      | 4                 | +2~+8              | R134a/R600a | 65/30                  | 160        | 1.2         | 2xGN1/3+1xGN1/2 | 955x395x225              | 37            |
| VRX1200/330     | 220-240/50      | 4                 | +2~+8              | R134a/R600a | 75/35                  | 160        | 1.2         | 5xGN1/4         | 1200x335x225             | 39            |
| VRX1200/380     | 220-240/50      | 4                 | +2~+8              | R134a/R600a | 75/35                  | 160        | 1.2         | 3xGN1/3+1xGN1/2 | 1200x395x225             | 43            |
| VRX1300/330     | 220-240/50      | 4                 | +2~+8              | R134a/R600a | 75/35                  | 160        | 1.2         | 5xGN1/4         | 1300x335x225             | 41            |
| VRX1300/380     | 220-240/50      | 4                 | +2~+8              | R134a/R600a | 75/35                  | 160        | 1.2         | 5xGN1/3         | 1300x395x225             | 45            |
| VRX1400/330     | 220-240/50      | 4                 | +2~+8              | R134a/R600a | 80/40                  | 160        | 1.3         | 6xGN1/4         | 1400x335x225             | 42            |
| VRX1400/380     | 220-240/50      | 4                 | +2~+8              | R134a/R600a | 80/40                  | 160        | 1.3         | 6xGN1/3         | 1400x395x225             | 46.5          |
| VRX1500/330     | 220-240/50      | 4                 | +2~+8              | R134a/R600a | 80/40                  | 160        | 1.3         | 7xGN1/4         | 1500x335x225             | 47            |
| VRX1500/380     | 220-240/50      | 4                 | +2~+8              | R134a/R600a | 80/40                  | 160        | 1.3         | 5xGN1/3+1xGN1/2 | 1500x395x225             | 48            |
| VRX1600/330     | 220-240/50      | 4                 | +2~+8              | R134a/R600a | 80/40                  | 160        | 1.3         | 7xGN1/4         | 1600x335x225             | 47            |
| VRX1600/380     | 220-240/50      | 4                 | +2~+8              | R134a/R600a | 80/40                  | 160        | 1.3         | 5xGN1/3+1xGN1/2 | 1600x395x225             | 51            |
| VRX1800/330     | 220-240/50      | 4                 | +2~+8              | R134a/R600a | 90/40                  | 160        | 1.3         | 8xGN1/4         | 1800x335x225             | 48            |
| VRX1800/380     | 220-240/50      | 4                 | +2~+8              | R134a/R600a | 90/40                  | 160        | 1.3         | 8xGN1/3         | 1800x395x225             | 51            |
| VRX1900/330     | 220-240/50      | 4                 | +2~+8              | R134a/R600a | 90/45                  | 160        | 1.3         | 9xGN1/4         | 1900x335x225             | 51.5          |
| VRX1900/380     | 220-240/50      | 4                 | +2~+8              | R134a/R600a | 90/45                  | 160        | 1.3         | 7xGN1/3+1xGN1/2 | 1900x395x225             | 55.5          |
| VRX2000/330     | 220-240/50      | 4                 | +2~+8              | R134a/R600a | 95/45                  | 160        | 1.3         | 10xGN1/4        | 2000x335x225             | 53.5          |
| VRX2000/380     | 220-240/50      | 4                 | +2~+8              | R134a/R600a | 95/45                  | 160        | 1.3         | 9xGN1/3         | 2000x395x225             | 57.5          |
| VRX2200/330     | 220-240/50      | 4                 | +2~+8              | R134a/R600a | 110/50                 | 160        | 1.3         | 11xGN1/4        | 2200x335x225             | 55            |
| VRX2200/380     | 220-240/50      | 4                 | +2~+8              | R134a/R600a | 110/50                 | 160        | 1.3         | 10xGN1/3        | 2200x395x225             | 59            |
| VRX2500/330     | 220-240/50      | 4                 | +2~+8              | R134a/R600a | 110/50                 | 160        | 1.3         | 12xGN1/4        | 2500x395x225             | 59            |
| VRX2500/380     | 220-240/50      | 4                 | +2~+8              | R134a/R600a | 110/50                 | 160        | 1.3         | 11xGN1/3        | 2500x395x225             | 62            |
| VRX1000/330 LID | 220-240/50      | 4                 | +2~+8              | R134a/R600a | 65/30                  | 160        | 1.2         | 3xGN1/4         | 955x335x225              | 26            |
| VRX1000/380 LID | 220-240/50      | 4                 | +2~+8              | R134a/R600a | 65/30                  | 160        | 1.2         | 2xGN1/3+1xGN1/2 | 955x395x225              | 29            |
| VRX1200/330 LID | 220-240/50      | 4                 | +2~+8              | R134a/R600a | 75/35                  | 160        | 1.2         | 5xGN1/4         | 1200x335x225             | 30            |
| VRX1200/380 LID | 220-240/50      | 4                 | +2~+8              | R134a/R600a | 75/35                  | 160        | 1.2         | 3xGN1/3+1xGN1/2 | 1200x395x225             | 34            |
| VRX1300/330 LID | 220-240/50      | 4                 | +2~+8              | R134a/R600a | 75/35                  | 160        | 1.2         | 5xGN1/4         | 1300x335x225             | 31            |
| VRX1300/380 LID | 220-240/50      | 4                 | +2~+8              | R134a/R600a | 75/35                  | 160        | 1.2         | 5xGN1/3         | 1300x395x225             | 34            |
| VRX1400/330 LID | 220-240/50      | 4                 | +2~+8              | R134a/R600a | 80/40                  | 160        | 1.3         | 6xGN1/4         | 1400x335x225             | 31.5          |
| VRX1400/380 LID | 220-240/50      | 4                 | +2~+8              | R134a/R600a | 80/40                  | 160        | 1.3         | 6xGN1/3         | 1400x395x225             | 36.5          |
| VRX1500/330 LID | 220-240/50      | 4                 | +2~+8              | R134a/R600a | 80/40                  | 160        | 1.3         | 7xGN1/4         | 1500x335x225             | 31.5          |
| VRX1500/380 LID | 220-240/50      | 4                 | +2~+8              | R134a/R600a | 80/40                  | 160        | 1.3         | 5xGN1/3+1xGN1/2 | 1500x395x225             | 37            |
| VRX1600/330 LID | 220-240/50      | 4                 | +2~+8              | R134a/R600a | 80/40                  | 160        | 1.3         | 7xGN1/4         | 1600x335x225             | 36            |
| VRX1600/380 LID | 220-240/50      | 4                 | +2~+8              | R134a/R600a | 80/40                  | 160        | 1.3         | 5xGN1/3+1xGN1/2 | 1600x395x225             | 39            |
| VRX1800/330 LID | 220-240/50      | 4                 | +2~+8              | R134a/R600a | 90/40                  | 160        | 1.3         | 8xGN1/4         | 1800x335x225             | 34            |
| VRX1800/380 LID | 220-240/50      | 4                 | +2~+8              | R134a/R600a | 90/40                  | 160        | 1.3         | 8xGN1/3         | 1800x395x225             | 41            |
| VRX1900/330 LID | 220-240/50      | 4                 | +2~+8              | R134a/R600a | 90/45                  | 160        | 1.3         | 9xGN1/4         | 1900x335x225             | 38            |
| VRX1900/380 LID | 220-240/50      | 4                 | +2~+8              | R134a/R600a | 90/45                  | 160        | 1.3         | 7xGN1/3+1xGN1/2 | 1900x395x225             | 42.5          |
| VRX2000/330 LID | 220-240/50      | 4                 | +2~+8              | R134a/R600a | 95/45                  | 160        | 1.3         | 10xGN1/4        | 2000x335x225             | 40            |
| VRX2000/380 LID | 220-240/50      | 4                 | +2~+8              | R134a/R600a | 95/45                  | 160        | 1.3         | 9xGN1/3         | 2000x395x225             | 43            |
| VRX2200/330 LID | 220-240/50      | 4                 | +2~+8              | R134a/R600a | 110/50                 | 160        | 1.3         | 11xGN1/4        | 2200x335x225             | 40.5          |
| VRX2200/380 LID | 220-240/50      | 4                 | +2~+8              | R134a/R600a | 110/50                 | 160        | 1.3         | 10xGN1/3        | 2200x395x225             | 41            |
| VRX2500/330 LID | 220-240/50      | 4                 | +2~+8              | R134a/R600a | 110/50                 | 160        | 1.3         | 12xGN1/4        | 2500x335x225             | 45            |
| VRX2500/380 LID | 220-240/50      | 4                 | +2~+8              | R134a/R600a | 110/50                 | 160        | 1.3         | 11xGN1/3        | 2500x395x225             | 47            |



**LET OP: GEVAAR VOOR BRAND EN EXPLOSIE MET ONTVLAMBAAR KOELMIDDEL R600a.**



Milieubescherming.

Discarded electric appliances are recyclable and should not be discarded in the domestic waste! Please actively support us in conserving resources and protecting the environment by returning this appliance to the collection centres( if available).



## PROBLEEMOPLOSSEN

Als uw apparaat een storing vertoont, controleer dan de volgende tabel.

| Storing                                                    | Waarschijnlijke oorzaak                                                                                    | Actie                                                                     |
|------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------|
| Het apparaat werkt niet                                    | Het apparaat is niet ingeschakeld                                                                          | Controleer of het apparaat correct is aangesloten en is ingeschakeld      |
|                                                            | Stekkers en kabels zijn beschadigd                                                                         | Bel een gekwalificeerde technicus                                         |
|                                                            | Zekering in de stekker is doorgebrand                                                                      | Vervang de zekering                                                       |
|                                                            | Voedingen                                                                                                  | Controleer de voeding                                                     |
|                                                            | Interne bedradingsfout                                                                                     | Bel een gekwalificeerde technicus                                         |
| Het apparaat gaat aan, maar de temperatuur is te hoog/laag | Te veel ijs in de verdamper                                                                                | Ontdooi het apparaat                                                      |
|                                                            | Condensor verstopt door stof                                                                               | Bel een gekwalificeerde technicus                                         |
|                                                            | Apparaat bevindt zich in de buurt van een warmtebron of de luchtstroom naar de condensor wordt onderbroken | Verplaats het apparaat naar een geschiktere locatie                       |
|                                                            | Omgevingstemperatuur is te hoog                                                                            | Zorg voor betere ventilatie of kies een koelere plek voor het apparaat    |
|                                                            | Ongeschikt voedsel opgeslagen in het apparaat                                                              | Verwijder voedsel dat te heet is; de ventilator mag niet geblokkeerd zijn |
|                                                            | Apparaat is te vol                                                                                         | Verminder de hoeveelheid opgeslagen voedsel                               |
| Het apparaat maakt ongebruikelijk veel lawaai              | Losse moer/schroef                                                                                         | Controleer alle moeren en schroeven en draai ze vast                      |
|                                                            | Het apparaat is niet op een vlakke of stabiele plaats geïnstalleerd                                        | Controleer de locatie en wijzig dit indien nodig                          |

## GARANTIE

Op dit product is een wettelijke garantie van toepassing.

Schade veroorzaakt door verkeerde behandeling of bediening, door onjuiste plaatsing of opslag, onjuiste aansluiting of installatie, evenals geweld of andere invloeden van buitenaf, valt niet onder deze garantie. Wij raden u aan de gebruiksaanwijzing aandachtig te lezen, omdat deze belangrijke informatie bevat.

### Let op:

- Indien dit product niet correct functioneert, controleer dan eerst of er andere redenen zijn, b.v. bij elektrische apparaten is een onderbreking van de stroomvoorziening of een algemene onjuiste behandeling de oorzaak.
- Houd er rekening mee dat u, indien mogelijk, de volgende documenten of informatie bij uw defecte product moet voegen of gereed moet hebben:
  - Aankoopbon
  - Modelbeschrijving/Type/Merk
  - Beschrijf de storing en het probleem zo gedetailleerd mogelijk

Bij aanspraak op garantie of bij gebreken kunt u contact opnemen met de verkoper.

Dear Customer,

Congratulations on your purchase of this product. Like all VRX models, this product has also been developed on the basis the latest technology and produced using reliable and modern electrical components.

Please take a few minutes before starting operation of the appliance and read the following operating instructions.

Many thanks.

GB

## TABLE OF CONTENTS

|                                   |     |
|-----------------------------------|-----|
| Safety tips.....                  | 2~4 |
| Installation.....                 | 4~6 |
| Operation.....                    | 6~8 |
| Cleaning, care & maintenance..... | 9   |
| Circuit diagram.....              | 9   |
| Technical data.....               | 10  |
| Troubleshooting.....              | 11  |
| Warranty.....                     | 11  |

## SAFETY TIPS



**Important: For your safety read the manual carefully before installing or using this product.**

**Save this manual for future reference.**

Position on a flat, stable surface.

A service agent/qualified technician should carry out installation and any repairs if required. Do not remove any components or service panels on this product.

## SAFETY TIPS

Consult Local and National Standards to comply with the following:

1. Health and Safety at Work Legislation.
2. Fire Precautions.
3. IEE Wiring Regulations.
4. Building Regulations.
5. The appliance is intended for commercial use.
6. DO NOT use the appliance outside.
7. DO NOT attempt to service the item yourself.
8. DO NOT use damaged appliances. If you are in any doubt, consult service agent.
9. DO NOT use electrical appliances inside the appliance (e.g. heaters, ice-cream makers etc.), unless they are of the type recommended by the manufacturer.
10. Keep ventilation openings, in the appliance enclosure or in the built-in structure, clear of obstruction.
11. DO NOT use mechanical device or other means to accelerate the defrosting process, other than those recommended by the manufacturer.
12. DO NOT damage the refrigerant circuit.
13. DO NOT stand or support yourself on the appliance or glass panel.
14. DO NOT allow oil or fat to come into contact with the plastic components. Clean immediately if contact occurs.
15. DO NOT place combustible, explosive or volatile articles, corrosive acid or alkali, or liquids into the unit.
16. DO NOT use this appliance to store medical supplies.
17. DO NOT use jet/pressure washers to clean the appliance.
18. DO NOT allow children to play with the packaging, and destroy plastic bags safely.
19. Always carry, store and handle the appliance in a vertical position and move by holding the base of the appliance.
20. Always switch off and disconnect the power supply to the unit before cleaning.
21. If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.

## SAFETY TIPS

22. This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
23. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
24. For indoor use only. Not suitable for installation in an area where a water jet could be used. Must not be cleaned by a water jet.
25. To guarantee safe operation, ensure that the appliance is set up and connected as described in the instruction manual.
26. Any repairs and work on the appliance should only be carried out by the customer service department.
27. Do not store explosive substances such as aerosol cans with a flammable propellant in this appliance.

## INSTALLATION

- Remove the appliance from the packaging. Make sure that all protective plastic film and coatings are thoroughly removed from all surfaces. To prevent injury or damage to the unit, the appliance should be unpacked and set up by two people.
- Maintain a distance of 20cm (7 inches) between the unit and walls or other objects for ventilation. Increase this distance if the obstacle is a heat source.
- Level the appliance by adjusting the screw feet. It should be placed on a level solid floor or base to reduce the vibration and noise.
- The temperature in the place where the showcase is located must be between 10 and 32°C (Climatic Class 4). Avoid locating it in direct sunlight or near heat source such as an oven or a radiator.
- Please make sure the appliance is properly ventilated.
- Power supply and voltage at the operating point must comply with the details on the rating label. The plug must be accessible after installation.
- Correctly connect and disconnect the plug. When inserting the plug ensure it is fully inserted. When pulling out the plug grip the plug body. Never pull the supply cord directly.
- If the showcase is to be shut down for long period, switch it off and disconnect the plug from socket outlet. Clean the appliance and leave the lid open to prevent odor.
- **Important! For your personal safety, this appliance must be properly grounded.** This appliance is equipped with a cord having a grounding (earthing) wire with a grounding (earthed) plug. The plug must be inserted into an outlet that is properly grounded and installed. Consult a qualified electrician or service center if you do not completely understand the grounding instructions. If doubt exists as to whether the appliance is properly grounded, have a qualified electrician check the circuit to make sure the outlet is properly grounded.
- If the cable does not reach the nearest socket, either rearrange your store layout or ask a qualified electrician to fix a new socket.
- If power is cut off, wait for at least 3 minutes before restart the unit to avoid damaging the compressor.

### Fit Glass Panels



**ATTENTION: RISK OF BREAKAGE OF THE GLASS PANEL.**

Note: Ensure the hole in the collar for the grub screw faces inwards.

Note: Ensure the screw hole furthest from the edge of the panel goes to the back of the appliance.

Note: Ensure the soft end of the grub screw is the end making contact with the glass.

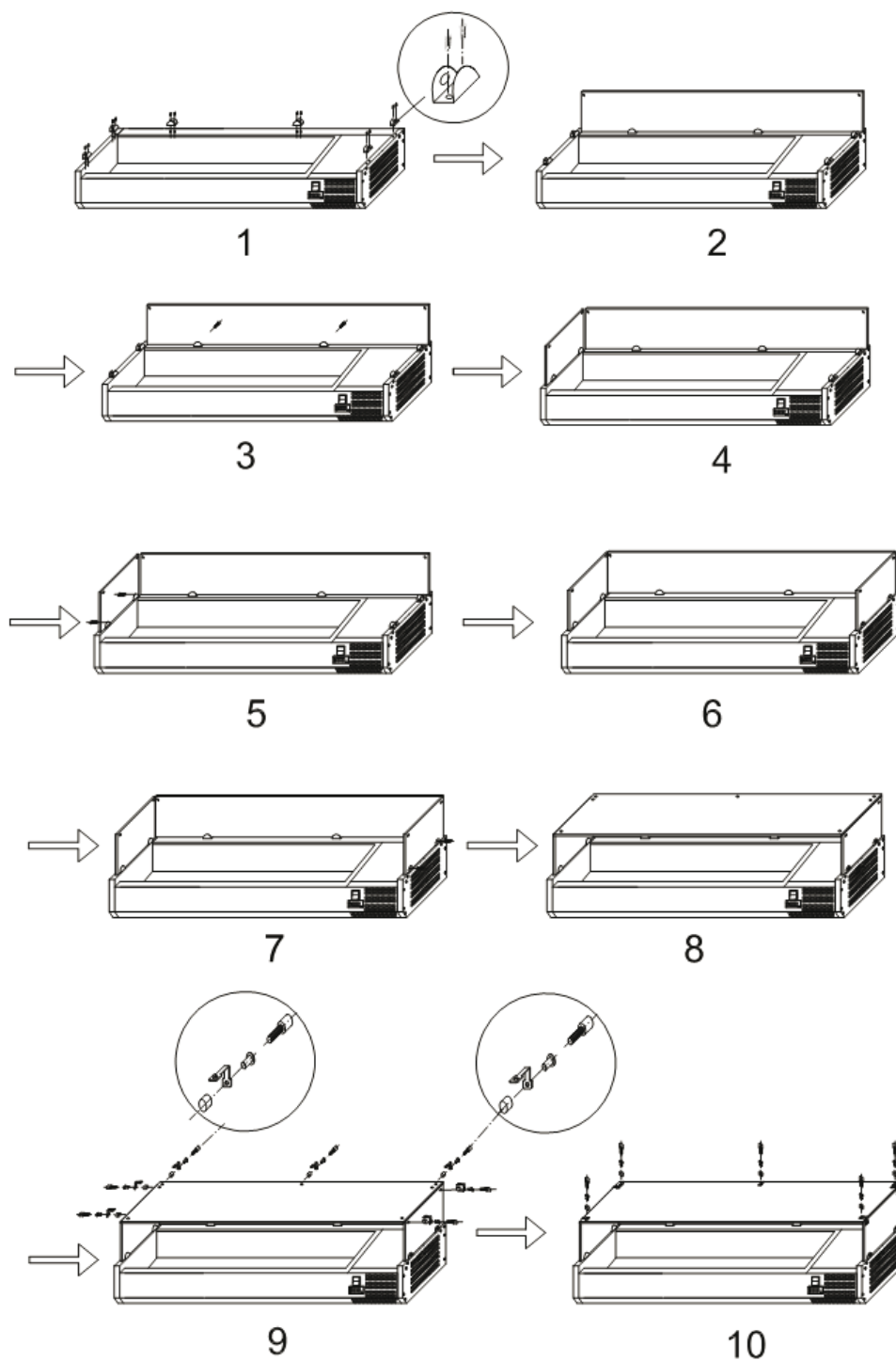
Note: Ensure the short end of the bolt assembly is on the outside of the panels.

Note: The glass panel must not be used as shelf.

## INSTALLATION

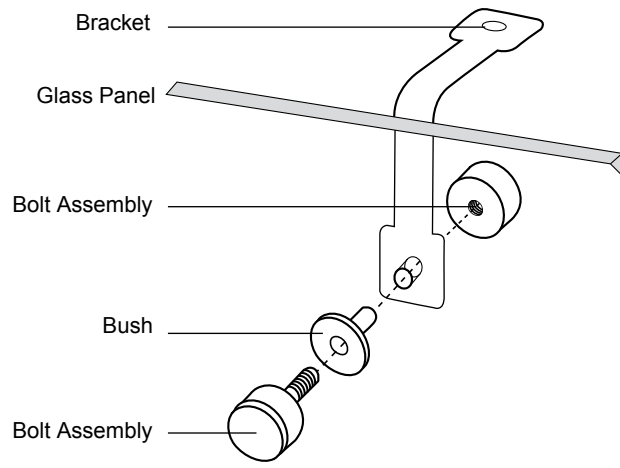
- Unpack the wooden/carton box carefully; it's recommended to do this work with two people.
- Screw the collars to the rim of the appliance.
- Slot the two side panels into the collars, with the holes in the glass at the top.
- Screw a grub screw into each collar to secure the panels.
- Slot the rear panel into the collars, with the holes in the glass at the top.
- Screw a grub screw into each collar to secure the panel.
- Slot the plastic bushes into each of the holes.
- Screw the brackets to the inside of each panel using the bolt assemblies.
- Place the top panel onto the brackets, ensuring all holes line up.
- Insert the bush and attach the top panel to the brackets with the bolt assemblies.

### Glass Panel Assembly Guide



## INSTALLATION

GB



## OPERATION

### Storing food

To get the best results from your appliance, follow these instructions:

- Only store foodstuffs in the appliance when it has reached the correct operating temperature.
- Ensure GN container bays are full at all times, even if the GN containers are unused or empty. Empty bays will greatly reduce efficiency of the appliance.
- Always close the door, lid or drawer when not in use.
- Do not place uncovered hot food or liquid inside the appliance.
- Wrap or cover food where possible.
- Do not obstruct the fans inside the appliance.
- Avoid opening the doors/drawers for prolonged periods of time.
- The maximum load for a shelf/drawer is 20 kg.
- The food must be put into container before placed into cabinet or on the shelf. Food must not be placed into food cabinet directly.
- When wet food/vegetable is put in the Saladette, it's normal that ice (snow) appears on the surface.

### Turn on

- Close the door/lid/drawer of the appliance.
- Ensure the power switch is set to [O] and turn on at the socket.
- Switch on the Power [I]. The current temperature within the appliance is displayed.
- The ❄ on the control panel will flash for 3-min to indicate a delay between the motor compressor being stopped and then restarted.

### Open/close the lid or drawer

**WARNING:** The sliding lid does not have a locking mechanism. Always make sure that the lid is in the 'half-open' position before opening.

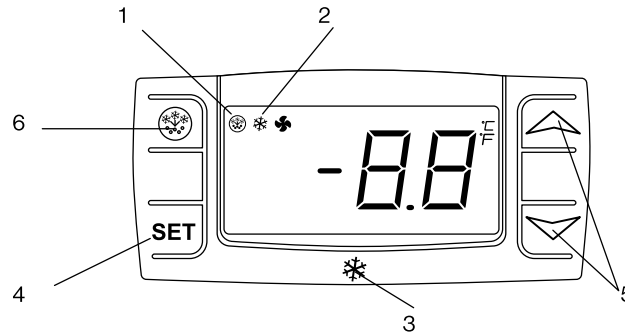
**WARNING:** Do not pull the drawer out of its full open position to avoid any hurt.

The lid of the GSA is multi-positional:

- With the lid closed, slide the panel back into the half open position. This allows partial access to the GN container trays.
- Lift the lid up and back so the hinge settles into the support slot.
- Lift the lid up and completely back so the GN container trays are completely exposed.

### Temperature setting and control

The front panel of the thermostat



1. Defrosting light
2. Compressor operation light
3. Digital thermostat
4. Programming key (Service agent only)
5. Temperature modification keys
6. Manual defrost

#### How to see the set point

- Push and immediately release the **SET** key, the set point will be showed;
- Push and immediately release the **SET** key or wait about 15s to return to normal visualisation.

#### How to change the set point

- Push the **SET** key for more than 2 seconds to change the set point value;
- The value of the set point will be displayed and the "°C" starts blinking;
- To change the set value push the „^" (up) or „v" (down) arrows within 10s.
- To memorise the new set point value push the SET key again or wait 10s.

#### Manual defrost

The appliance will automatically run a defrost cycle every 12 hours.

**Note: The cycle starts from the time the appliance is initially powered up.**

To manually defrost the appliance:

- Press and hold the **DEFROST**  button for 5 seconds.
- The defrost cycle will start immediately and the Defrost LED illuminates. The defrost will last 20 minutes.

**Note: Starting a manual defrost also resets the automatic defrost timer. The next automatic defrost will start 12 hours after the manual defrost has finished.**

## The front panel of the thermostat



1. Compressor operation light
2. Defrosting light
3. Energy saving light
4. Stand-by light
5. Programming key (service agent only)
6. Machine On/Stand-by (keep pushed)
7. Manual defrost (keep pushed)

### How to unlock the keyboard («Loc» message)

- Push any button for more than 2s, «UnL» message will appear and the keyboard will be unlocked.

Note: for safety reasons the keyboard locks automatically after 30s of keys inactivity.

To execute any operation, please unlock the keyboard first.

### How to see and modify the set point

- Push and immediately release the **SET** key, the set point will be showed and starts blinking;
- To change the set value push  $\wedge$  or  $\vee$  arrows within 20s.
- To memorize the new set point value push the **SET** key again or wait 20s.

### Manual defrost

The appliance will automatically run a defrost cycle every 12 hours.

Note: the cycle starts from the time the appliance is initially powered up.

To manually defrost the appliance:

- Press and hold the DEFROST  $\wedge$  button for 3s;
- The defrost cycle will start immediately and the LED illuminates. The defrost will last 20 minutes.

Note: starting a manual defrost also resets the automatic defrost timer. The next automatic defrost will start 12 hours after the manual defrost has finished.

### How to turn the machine in ON / STAND-BY status

- Press and hold the  $\text{⏻}$  key for 4s, the machine will turn from ON to STAND-BY status and vice-versa. During the button hold the  $\text{⏻}$  LED will blink to show status changing.

## Routine Maintenance

Switch off and disconnect from the power supply before cleaning.

- Clean the enclosure and interior of the appliance as often as possible.
- Wipe the unit with moist cloth. Never allow the switch, control panel, cable or plug to get wet.
- Do not use abrasive cleaning agents. These can leave harmful residues. Use only mild soapy water.
- Ensure that no cleaning water penetrates into the electrical components.
- Must not be cleaned by a water jet.
- Always wipe dry after cleaning with soft cloth.
- Take care when cleaning the rear of the appliance.
- An agent or qualified technician must carry out repairs if required.
- If the appliance is to be left inactive for long periods, unplug the appliance after having turned the switch to OFF position, empty the refrigerating compartment and clean thoroughly.

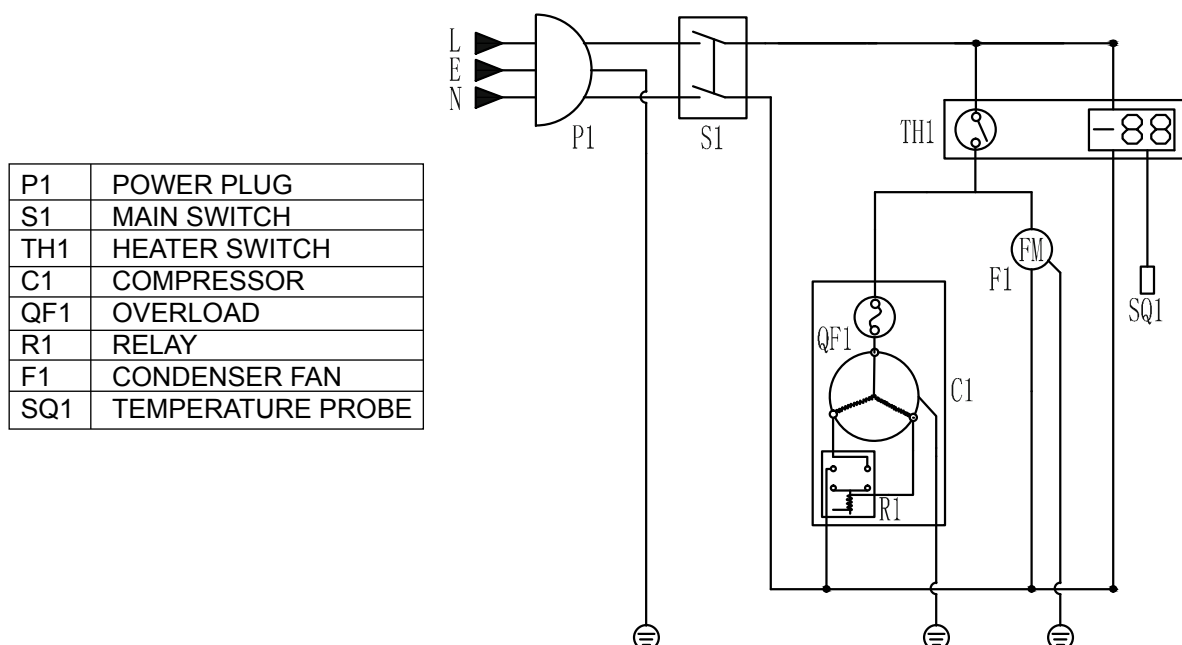
## Special Maintenance

The instructions given in the following paragraph are for **SKILLED PERSON**.

Periodic Operations

- Periodically clean the condenser using suitable tools ( vacuum cleaner or soft brushes)
- Check that the electrical connections are not loose.
- Check that the thermostat and the sensor are in proper working order.
- Recommend that an agent or qualified technician clean the condenser.

## CIRCUIT DIAGRAM



# TECHNICAL DATA

| MODEL           | VOLTAGE<br>V/Hz | CLIMATE<br>CLASS | TEMP.<br>RANGE °C | REFRIGERANT | REFRIGERANT<br>CHARGE g | POWER<br>W | CURRENT<br>A | CAPACITY        | DIMENSION<br>mm (WxDxH) | WEIGHT<br>Kg |
|-----------------|-----------------|------------------|-------------------|-------------|-------------------------|------------|--------------|-----------------|-------------------------|--------------|
| VRX1000/330     | 220-240/50      | 4                | +2~+8             | R134a/R600a | 65/30                   | 160        | 1.2          | 3xGN1/4         | 955x335x225             | 34           |
| VRX1000/380     | 220-240/50      | 4                | +2~+8             | R134a/R600a | 65/30                   | 160        | 1.2          | 2xGN1/3+1xGN1/2 | 955x395x225             | 37           |
| VRX1200/330     | 220-240/50      | 4                | +2~+8             | R134a/R600a | 75/35                   | 160        | 1.2          | 5xGN1/4         | 1200x335x225            | 39           |
| VRX1200/380     | 220-240/50      | 4                | +2~+8             | R134a/R600a | 75/35                   | 160        | 1.2          | 3xGN1/3+1xGN1/2 | 1200x395x225            | 43           |
| VRX1300/330     | 220-240/50      | 4                | +2~+8             | R134a/R600a | 75/35                   | 160        | 1.2          | 5xGN1/4         | 1300x335x225            | 41           |
| VRX1300/380     | 220-240/50      | 4                | +2~+8             | R134a/R600a | 75/35                   | 160        | 1.2          | 5xGN1/3         | 1300x395x225            | 45           |
| VRX1400/330     | 220-240/50      | 4                | +2~+8             | R134a/R600a | 80/40                   | 160        | 1.3          | 6xGN1/4         | 1400x335x225            | 42           |
| VRX1400/380     | 220-240/50      | 4                | +2~+8             | R134a/R600a | 80/40                   | 160        | 1.3          | 6xGN1/3         | 1400x395x225            | 46.5         |
| VRX1500/330     | 220-240/50      | 4                | +2~+8             | R134a/R600a | 80/40                   | 160        | 1.3          | 7xGN1/4         | 1500x335x225            | 47           |
| VRX1500/380     | 220-240/50      | 4                | +2~+8             | R134a/R600a | 80/40                   | 160        | 1.3          | 5xGN1/3+1xGN1/2 | 1500x395x225            | 48           |
| VRX1600/330     | 220-240/50      | 4                | +2~+8             | R134a/R600a | 80/40                   | 160        | 1.3          | 7xGN1/4         | 1600x335x225            | 47           |
| VRX1600/380     | 220-240/50      | 4                | +2~+8             | R134a/R600a | 80/40                   | 160        | 1.3          | 5xGN1/3+1xGN1/2 | 1600x395x225            | 51           |
| VRX1800/330     | 220-240/50      | 4                | +2~+8             | R134a/R600a | 90/40                   | 160        | 1.3          | 8xGN1/4         | 1800x335x225            | 48           |
| VRX1800/380     | 220-240/50      | 4                | +2~+8             | R134a/R600a | 90/40                   | 160        | 1.3          | 8xGN1/3         | 1800x395x225            | 51           |
| VRX1900/330     | 220-240/50      | 4                | +2~+8             | R134a/R600a | 90/45                   | 160        | 1.3          | 9xGN1/4         | 1900x335x225            | 51.5         |
| VRX1900/380     | 220-240/50      | 4                | +2~+8             | R134a/R600a | 90/45                   | 160        | 1.3          | 7xGN1/3+1xGN1/2 | 1900x395x225            | 55.5         |
| VRX2000/330     | 220-240/50      | 4                | +2~+8             | R134a/R600a | 95/45                   | 160        | 1.3          | 10xGN1/4        | 2000x335x225            | 53.5         |
| VRX2000/380     | 220-240/50      | 4                | +2~+8             | R134a/R600a | 95/45                   | 160        | 1.3          | 9xGN1/3         | 2000x395x225            | 57.5         |
| VRX2200/330     | 220-240/50      | 4                | +2~+8             | R134a/R600a | 110/50                  | 160        | 1.3          | 11xGN1/4        | 2200x335x225            | 55           |
| VRX2200/380     | 220-240/50      | 4                | +2~+8             | R134a/R600a | 110/50                  | 160        | 1.3          | 10xGN1/3        | 2200x395x225            | 59           |
| VRX2500/330     | 220-240/50      | 4                | +2~+8             | R134a/R600a | 110/50                  | 160        | 1.3          | 12xGN1/4        | 2500x395x225            | 59           |
| VRX2500/380     | 220-240/50      | 4                | +2~+8             | R134a/R600a | 110/50                  | 160        | 1.3          | 11xGN1/3        | 2500x395x225            | 62           |
| VRX1000/330 LID | 220-240/50      | 4                | +2~+8             | R134a/R600a | 65/30                   | 160        | 1.2          | 3xGN1/4         | 955x335x225             | 26           |
| VRX1000/380 LID | 220-240/50      | 4                | +2~+8             | R134a/R600a | 65/30                   | 160        | 1.2          | 2xGN1/3+1xGN1/2 | 955x395x225             | 29           |
| VRX1200/330 LID | 220-240/50      | 4                | +2~+8             | R134a/R600a | 75/35                   | 160        | 1.2          | 5xGN1/4         | 1200x335x225            | 30           |
| VRX1200/380 LID | 220-240/50      | 4                | +2~+8             | R134a/R600a | 75/35                   | 160        | 1.2          | 3xGN1/3+1xGN1/2 | 1200x395x225            | 34           |
| VRX1300/330 LID | 220-240/50      | 4                | +2~+8             | R134a/R600a | 75/35                   | 160        | 1.2          | 5xGN1/4         | 1300x335x225            | 31           |
| VRX1300/380 LID | 220-240/50      | 4                | +2~+8             | R134a/R600a | 75/35                   | 160        | 1.2          | 5xGN1/3         | 1300x395x225            | 34           |
| VRX1400/330 LID | 220-240/50      | 4                | +2~+8             | R134a/R600a | 80/40                   | 160        | 1.3          | 6xGN1/4         | 1400x335x225            | 31.5         |
| VRX1400/380 LID | 220-240/50      | 4                | +2~+8             | R134a/R600a | 80/40                   | 160        | 1.3          | 6xGN1/3         | 1400x395x225            | 36.5         |
| VRX1500/330 LID | 220-240/50      | 4                | +2~+8             | R134a/R600a | 80/40                   | 160        | 1.3          | 7xGN1/4         | 1500x335x225            | 31.5         |
| VRX1500/380 LID | 220-240/50      | 4                | +2~+8             | R134a/R600a | 80/40                   | 160        | 1.3          | 5xGN1/3+1xGN1/2 | 1500x395x225            | 37           |
| VRX1600/330 LID | 220-240/50      | 4                | +2~+8             | R134a/R600a | 80/40                   | 160        | 1.3          | 7xGN1/4         | 1600x335x225            | 36           |
| VRX1600/380 LID | 220-240/50      | 4                | +2~+8             | R134a/R600a | 80/40                   | 160        | 1.3          | 5xGN1/3+1xGN1/2 | 1600x395x225            | 39           |
| VRX1800/330 LID | 220-240/50      | 4                | +2~+8             | R134a/R600a | 90/40                   | 160        | 1.3          | 8xGN1/4         | 1800x335x225            | 34           |
| VRX1800/380 LID | 220-240/50      | 4                | +2~+8             | R134a/R600a | 90/40                   | 160        | 1.3          | 8xGN1/3         | 1800x395x225            | 41           |
| VRX1900/330 LID | 220-240/50      | 4                | +2~+8             | R134a/R600a | 90/45                   | 160        | 1.3          | 9xGN1/4         | 1900x335x225            | 38           |
| VRX1900/380 LID | 220-240/50      | 4                | +2~+8             | R134a/R600a | 90/45                   | 160        | 1.3          | 7xGN1/3+1xGN1/2 | 1900x395x225            | 42.5         |
| VRX2000/330 LID | 220-240/50      | 4                | +2~+8             | R134a/R600a | 95/45                   | 160        | 1.3          | 10xGN1/4        | 2000x335x225            | 40           |
| VRX2000/380 LID | 220-240/50      | 4                | +2~+8             | R134a/R600a | 95/45                   | 160        | 1.3          | 9xGN1/3         | 2000x395x225            | 43           |
| VRX2200/330 LID | 220-240/50      | 4                | +2~+8             | R134a/R600a | 110/50                  | 160        | 1.3          | 11xGN1/4        | 2200x335x225            | 40.5         |
| VRX2200/380 LID | 220-240/50      | 4                | +2~+8             | R134a/R600a | 110/50                  | 160        | 1.3          | 10xGN1/3        | 2200x395x225            | 41           |
| VRX2500/330 LID | 220-240/50      | 4                | +2~+8             | R134a/R600a | 110/50                  | 160        | 1.3          | 12xGN1/4        | 2500x335x225            | 45           |
| VRX2500/380 LID | 220-240/50      | 4                | +2~+8             | R134a/R600a | 110/50                  | 160        | 1.3          | 11xGN1/3        | 2500x395x225            | 47           |



**CAUTION: RISK OF FIRE AND EXPLOSION WITH FLAMMABLE REFRIGERANT R600a.**



Environmental Protection

Discarded electric appliances are recyclable and should not be discarded in the domestic waste! Please actively support us in conserving resources and protecting the environment by returning this appliance to the collection centres( if available).



## TROUBLESHOOTING

If your appliance develops a fault, please check the following table.

| Fault                                                        | Probable Cause                                                                            | Action                                                      |
|--------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|
| The appliance is not working                                 | The unit is not switched on                                                               | Check the unit is plugged in correctly and switched on      |
|                                                              | Plug and lead are damaged                                                                 | Call your agent or qualified technician                     |
|                                                              | Fuse in the plug has blown                                                                | Replace the fuse (GB)                                       |
|                                                              | Power supply                                                                              | Check power supply                                          |
|                                                              | Internal wiring fault                                                                     | Call your agent or qualified technician                     |
| The appliance turns on, but the temperature is too high/ low | Too much ice on the evaporator                                                            | Defrost the appliance                                       |
|                                                              | Condenser blocked with dust                                                               | Call your agent or qualified technician                     |
|                                                              | Appliance is located near a heat source or air flow to the condenser is being interrupted | Move the refrigerator to a more suitable location           |
|                                                              | Ambient temperature is too high                                                           | Increase ventilation or move appliance to a cooler position |
|                                                              | Unsuitable foodstuffs are being stored in the appliance                                   | Remove any excessive hot foodstuffs or blockages to the fan |
|                                                              | Appliance is overloaded                                                                   | Reduce the amount of food stored in the appliance           |
| The appliance is unusually loud                              | Loose nut/ screw                                                                          | Check and tighten all nuts and screws                       |
|                                                              | The appliance has not been installed in a level or stable position                        | Check installation position and change if necessary         |

## WARRANTY

A statutory warranty applies for this product.

Damages caused by wrong treatment or operation, by false placement or storage, improper connection or installation, as well as force or other external influences are not covered by this warranty. We recommend careful reading of the operating instructions as it contains important information.

### Note:

1. In case this product does not function correctly, please firstly check if there are other reasons, e.g. for electrical appliances interruption of the power supply, or generally incorrect handling are the cause.
2. Please note that, where possible, the following documents or rather information should be provided together with your faulty product:
  - Purchase receipt
  - Model description/Type/Brand
  - Describe the fault and problem as detailed as possible

In the case of a claim for guarantee or defects, please contact the seller.



Chère cliente,  
Cher client,

Nous vous félicitons pour l'achat de ce produit . Ce produit a, comme tous les autres produits , été développé sur base des connaissances techniques les plus récentes et fabriqué en utilisant des éléments électriques/électroniques fiables et modernes.

Prenez quelques minutes avant d'utiliser l'appareil et lisez attentivement ce mode d'emploi.

Merci!

FR

## TABLE DES MATIÈRES

|                                    |       |
|------------------------------------|-------|
| Consignes de sécurité.....         | 22~24 |
| Montage.....                       | 24~26 |
| Fonctionnement.....                | 26~28 |
| Nettoyage / soin et entretien..... | 29    |
| Schéma de connexion.....           | 29    |
| Données techniques.....            | 30    |
| Résolution des pannes.....         | 31    |
| Garantie.....                      | 31    |

## CONSIGNES DE SÉCURITÉ



**Important: pour votre sécurité personnelle, lisez attentivement ce mode d'emploi avant de mettre l'appareil en service. Conservez le mode d'emploi afin de pouvoir le consulter ultérieurement.**

L'endroit de pose de l'appareil doit être plat et stable.

Le montage et les éventuels travaux de réparation doivent être effectués un service clientèle ou par un spécialiste qualifié.

Ne retirez jamais des éléments de commande intégrés ou d'autres éléments de l'appareil.

## CONSIGNES DE SÉCURITÉ

L'appareil doit répondre aux dispositions locales en vigueur en ce qui concerne les points suivants:

1. Normes de santé et de sécurité sur le lieu de travail.
2. Disposition en matière de protection contre l'incendie.
3. Normes IEE relatives aux câblages électriques.
4. Code de la construction.
5. Cet appareil est conçu pour un usage commercial.
6. N'utilisez **PAS** l'appareil en plein air.
7. N'effectuer **JAMAIS** de travaux d'entretien à l'appareil vous-même.
8. N'utilisez **PAS** l'appareil si vous voyez qu'il est endommagé. En cas de doute, adressez-vous au service clientèle.
9. N'utilisez jamais d'autres appareils électriques à l'intérieur de cet appareil (par exemple chauffages, machine à glaçon (excepté si le fabricant l'a expressément autorisé)).
10. Veillez à ne pas obstruer les ouvertures de ventilation intégrées ou apparentes sur le boîtier.
11. N'essayez jamais d'accélérer le processus de dégivrage de manière mécanique ou à l'aide d'objets tiers (excepté si le fabricant l'a expressément autorisé).
12. N'endommagez **JAMAIS** le circuit de refroidissement de l'appareil.
13. Ne vous placez **PAS** sur l'appareil ou sur la plaque en verre et ne vous y tenez **PAS**.
14. Veillez à ce que les composants en plastique n'entrent **PAS** en contact avec de l'huile ou de la graisse. Si tel est le cas, nettoyez-les immédiatement.
15. Ne posez **JAMAIS** d'objets inflammables, explosifs ou volatiles, de médicaments, d'alcalis ou d'autres liquides dans l'appareil.
16. Ne stockez jamais de substances médicinales dans cet appareil.
17. Ne nettoyez **JAMAIS** l'appareil à l'aide d'un nettoyeur haute pression.
18. Ne laissez pas les enfants jouer avec les matériaux d'emballage. Éliminez les sacs en plastique conformément aux prescriptions.

## CONSIGNES DE SÉCURITÉ

19. Portez, stockez et mettez toujours l'appareil en marche en position verticale. Tenez toujours l'appareil par le socle lorsque vous le portez.
20. Avant de procéder au nettoyage de l'appareil, éteignez-le et débranchez la prise.
21. En cas d'endommagement de la prise, faites-la remplacer immédiatement par le fabricant, un service clientèle avisé ou un spécialiste qualifié.
22. Cet appareil ne peut pas être utilisé par des personnes aux capacités physiques, sensorielles ou mentales limitées manquant d'expérience et de connaissances, ni par des mineurs, sauf s'ils sont sous la surveillance d'une personne responsable de leur sécurité ou que cette dernière leur a expliqué le fonctionnement de l'appareil.
23. Il y a lieu de surveiller les enfants afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
24. L'appareil est uniquement conçu pour un usage domestique. Il ne peut pas être placé à proximité d'un jet d'eau et ne peut jamais être nettoyé à l'aide d'un nettoyeur haute-pression.
24. Afin de garantir un fonctionnement sûr de l'appareil, ce dernier doit être monté et raccordé tel que décrit dans ce mode d'emploi.
26. Les travaux de réparation et d'entretien peuvent exclusivement être réalisés par un service clientèle ou un spécialiste qualifié.
27. Ne pas ranger dans cet appareil des produits potentiellement explosifs (ex: aérosols contenant des gaz inflammables).

## MONTAGE

- Déballez l'appareil. Éliminez entièrement les films de protection en plastique et les couches de protection présents sur toutes les surfaces. Afin d'éviter toute blessure et de prévenir tout endommagement de l'appareil, déballez et montez-le à deux.
- Veillez à placer l'appareil avec une distance de sécurité de 20 cm (7 pouces) par rapport à un mur ou à un autre objet afin de garantir un flux d'air suffisant. Augmentez la distance de sécurité si l'objet voisin possède une source de chaleur.
- Mettez l'appareil d'aplomb en ajustant les pieds à visser. Afin d'éviter les vibrations et le développement de bruits, placez l'appareil sur un sol plat et dur ou sur un socle spécial.
- La température de la pièce où se trouve l'appareil doit être comprise entre 10 et 32°C (classe climatique: 4). L'appareil ne peut pas être exposé à la lumière directe du soleil. Aucune source de chaleur, comme par exemple un four ou un chauffage, ne devrait se trouver à proximité directe de l'appareil.
- Veillez à ce que la ventilation de l'appareil fonctionne correctement.
- L'alimentation électrique et la tension du réseau doivent correspondre aux données mentionnées sur la plaquette signalétique de l'appareil. La prise doit être accessible après l'installation.
- Branchez et débranchez la prise de manière correcte. La prise doit être poussée fermement dans la prise murale. Lorsque vous la débranchez, placez une main sur la prise murale et tenez la prise de l'autre main pour l'extraire. Ne débranchez jamais l'appareil en tirant sur le câble.
- Si vous n'utilisez pas l'appareil pendant un certain laps de temps, éteignez-le et débranchez la prise. Nettoyez l'appareil et ouvrez portes et couvercles afin d'éviter la formation d'odeurs.

## MONTAGE

- Important! Pour votre sécurité, veillez à ce que l'appareil soit correctement relié à la terre! Le câble de cet appareil est équipé d'un fil de terre et d'une prise Schuko. Branchez la prise dans une prise murale reliée à la terre et installée de manière conforme. Demandez conseil à un électricien qualifié ou au service clientèle si vous avez des doutes concernant les prescriptions de mise à la terre. Si vous avez des doutes sur le fait que la mise à la terre ait été réalisée correctement, faites contrôler le circuit par un électricien qualifié.
- Si le câble secteur n'est pas assez long pour atteindre la prise murale la plus proche, modifiez le lieu de pose ou faites installer une prise à proximité de l'appareil par un électricien.
- Après une panne de courant, attendez au moins 3 minutes avant de remettre l'appareil en marche afin d'éviter d'endommager le compresseur.

### Montage des plaques en verre



**ATTENTION ! LES PLAQUES EN VERRE SONT FRAGILES.**

**Remarque:** veillez à ce que les trous de positionnement pour vis sans tête situés sur la garniture soient tournés vers l'intérieur.

**Remarque:** le trou le plus éloigné du bord de la plaque en verre doit être dirigé vers la face arrière de l'appareil.

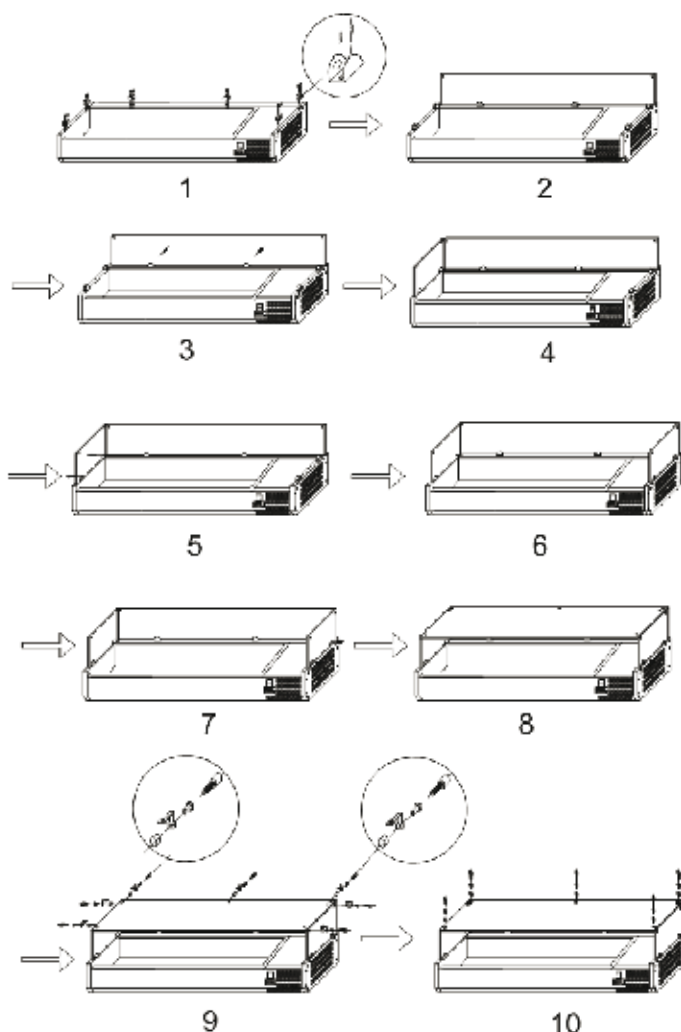
**Remarque:** veillez à ce que seule l'extrémité souple de la vis sans tête entre en contact avec les plaques en verre.

**Attention:** l'extrémité aplatie de la vis doit être en contact avec la face extérieure de la plaque en verre.

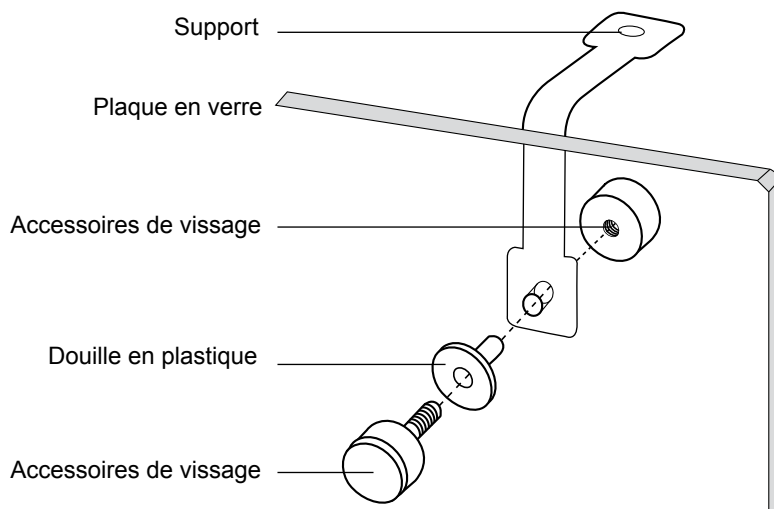
**Remarque:** les plaques en verre ne peuvent pas servir de tablettes.

- Déballiez précautionneusement le contenu de la boîte en bois et du carton. Demandez à une seconde personne de vous aider.
- Vissez les garnitures sur les bords de l'appareil.
- Glissez les deux parois en verre latérales dans les garnitures. Les trous de positionnement présents sur les plaques en verre doivent être dirigés vers le haut.
- Pour fixer les plaques en verre, vissez une vis sans tête dans chaque garniture.
- Glissez les plaques en verre arrière dans les garnitures. Les trous de positionnement présents sur les plaques en verre doivent être dirigés vers le haut.
- Pour fixer les plaques en verre, vissez une vis sans tête dans chaque garniture.
- Glissez une douille en plastique dans chaque trou.
- Vissez le support sur la face intérieure des plaques en verre à l'aide des accessoires de vissage.
- Placez la plaque en verre supérieure sur le support et alignez les différents trous.
- Placez un capuchon en plastique dans chaque trou et fixez la plaque en verre supérieure aux supports à l'aide des vis.

### Montage des vitres



## MONTAGE



## FONCTIONNEMENT

### Conservation des aliments

Tenez-vous aux prescriptions suivantes afin d'obtenir le meilleur résultat de conservation possible :

- Remplissez l'appareil avec des aliments uniquement lorsque ce dernier a atteint la température de service prescrite.
- Les récipients GN doivent toujours se trouver dans les compartiments prévus à cet effet, même lorsqu'ils ne sont pas remplis. Le retrait des récipients GN réduirait fortement la performance de l'appareil.
- Veillez à toujours bien fermer la porte, le tiroir et le couvercle.
- Ne placez pas d'aliments ou de liquides chauds non emballés dans l'appareil.
- Les aliments doivent toujours être bien emballés ou couverts.
- Les ventilateurs situés à l'intérieur de l'appareil ne peuvent pas être bloqués.
- Les portes/tiroirs de l'appareil ne peuvent pas rester ouverts pendant une période trop longue.
- La limite de charge maximale d'une étagère/d'un tiroir est de 20 kg.
- Les éléments placés dans le coffre ou dans la vitrine doivent se trouver dans des récipients. Ils ne peuvent pas être stockés sans être emballés.
- Lorsque vous procédez au remplissage de la vitrine avec des aliments ou des légumes frais, du givre peut se former sur la surface de la vitrine. Ce processus est tout à fait normal.

### Mise en marche de l'appareil

- Fermez la porte/les tiroirs de l'appareil.
- L'interrupteur secteur doit se trouver sur la position (O). Branchez l'appareil dans une prise adaptée.
- Mettez l'interrupteur secteur sur la position (I). La température actuelle régnant à l'intérieur de l'appareil est affichée.
- Le symbole  présent sur le champ de commande clignote pendant trois minutes pour indiquer le délai d'attente entre l'arrêt du compresseur et le redémarrage de l'appareil.

### Ouverture / Fermeture du couvercle/du tiroir

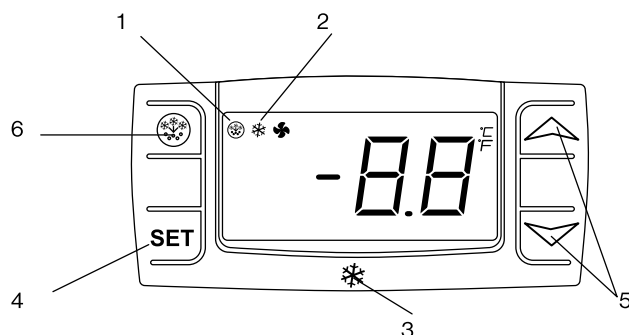
**AVERTISSEMENT : le couvercle à glissière ne dispose pas d'un mécanisme de verrouillage. Le couvercle à glissière doit toujours se**

**AVERTISSEMENT : Afin d'éviter toute blessure, n'ouvrez pas le tiroir entièrement.**

Le couvercle de la saladette GSA est réglable sur plusieurs niveaux:

- Repoussez légèrement le couvercle fermé dans la position « semi-ouvert ». Ceci vous permettra d'avoir partiellement accès aux récipients GN.
- Ouvrez le couvercle vers le haut jusqu'à ce que la charnière s'enclenche dans les rainures de guidage.
- Abaissez le couvercle entièrement vers l'arrière jusqu'à ce que les récipients GN soient totalement accessibles.

## **Réglage et contrôle de la température** **Le thermostat**



1. Témoin de dégivrage
2. Témoin de fonctionnement du compresseur
3. Thermostat digital
4. Touche de programmation (servant uniquement lors de l'entretien de l'appareil)
5. Touches de réglage de la température
6. Dégivrage manuel

### **Lecture de la température**

- Appuyez une fois brièvement sur la touche SET. La température est affichée.
- Appuyez à nouveau sur la touche SET et patientez 15 secondes. L'affichage normal réapparaît.

### **Modification de la température**

- Maintenez la touche SET enfoncée pendant plus de 2 secondes afin de définir une nouvelle valeur.
- La température est affichée et la mention « °C » se met à clignoter.
- Pour modifier la température, appuyez sur les touches „ ^ ” (haut) ou „ v ” (bas) dans les 10 secondes.
- Pour mémoriser une nouvelle température, appuyez soit sur la touche SET ou attendez 10 secondes.

### **Dégivrage manuel**

L'appareil exécute automatiquement un dégivrage manuel toutes les heures.

Remarque : l'activation du dégivrage automatique se fait lors de la première mise en service de l'appareil.

Pour effectuer un dégivrage manuel, procédez comme suit :

- Maintenez la touche DEGIVRAGE  enfoncée pendant 5 secondes.
- Le processus de dégivrage débute immédiatement et la LED de dégivrage s'allume. Le dégivrage dure 20 minutes.

Remarque : lorsque vous effectuez un dégivrage manuel, le compteur d'activation du dégivrage est automatiquement remis à zéro. Le prochain dégivrage automatique sera activé 12 heures après le dégivrage manuel.

## Guide d'utilisation et réglage du point de consigne du thermostat La façade du thermostat



1. Led fonctionnement Compresseur
2. Led Dégivrage
3. Led Energy saving
4. Led Stand-by
5. Touche programmation (seulement pour les utilisateurs autorisés)
6. Touche On/Stand-by (maintenir appuyer)
7. Touche dégivrage manuel (maintenir appuyer)

### Comment déverrouiller le clavier («Loc» message)

- Appuyez sur un bouton pendant plus de 2s, le message «UnL» apparaîtra et le clavier sera déverrouillé.  
Note: pour des raisons de sécurité le clavier se verrouille automatiquement après 30s d'inactivité sur les touches.  
Pour exécuter toute opération, il faut d'abord déverrouiller le clavier.

### Comment visualiser et modifier le point de consigne

- Appuyer et relâcher immédiatement la touche **SET**, le point de consigne sera visualisé et commence à clignoter;
- Pour changer la valeur appuyer sur la touche ou dans les 20 secondes.
- Pour mémoriser la nouvelle valeur du point de consigne appuyer sur la touche **SET** ou attendre 20 sec.

### Dégivrage manuel

L'appareil va automatiquement lancer un cycle de dégivrage toutes les 12 heures.  
Remarque: le cycle commence à partir du moment où l'appareil est mis sous tension.

### Pour faire un dégivrage manuel:

- Appuyez et maintenez la touche DEGRIVAGE pendant 3s.
- Le cycle de dégivrage va commencer immédiatement et la LED s'allume. Le dégivrage durera 20 minutes.

Remarque: Démarrer un dégivrage manuel réinitialise également la minuterie de dégivrage automatique. Le prochain dégivrage automatique débutera 12 heures après la fin du dégivrage manuel.

### Comment mettre l'appareil dans l'état ON / STAND-BY

- Appuyez et maintenez la touche pendant 4s, l'appareil va passer de l'état ON à STAND-BY et vis-versa.  
Pendant que la touche est maintenu la LED va clignoter pour indiquer le changement d'état.

## Entretien de routine

Coupez l'appareil avant de procéder au nettoyage et débranchez-le.

- Nettoyez l'intérieur et l'extérieur de l'appareil aussi fréquemment que possible.
- Essuyez l'appareil avec un chiffon humide. Veillez à ce que l'interrupteur, le panneau de commande, le câble et la prise secteur ne soient pas mouillés.
- N'utilisez pas de détergents agressifs lorsque vous procédez au nettoyage. Ces derniers pourraient laisser des résidus nocifs sur l'appareil. Utilisez uniquement de l'eau savonnée douce.
- Veillez à ce que l'eau de nettoyage n'entre jamais en contact avec les composants électriques de l'appareil.
- Ne nettoyez jamais l'appareil avec un jet d'eau.
- Après nettoyage, essuyez l'appareil à l'aide d'un chiffon doux.
- Nettoyez la face arrière de l'appareil avec précaution.
- Les réparations doivent être exécutées par un service clientèle ou un spécialiste qualifié.
- Si vous n'utilisez pas l'appareil pendant un certain laps de temps, placez l'interrupteur de fonctionnement sur la position ARRET et débranchez la prise. Videz tous les compartiments de réfrigération et nettoyez soigneusement l'appareil.

## Entretien spécial

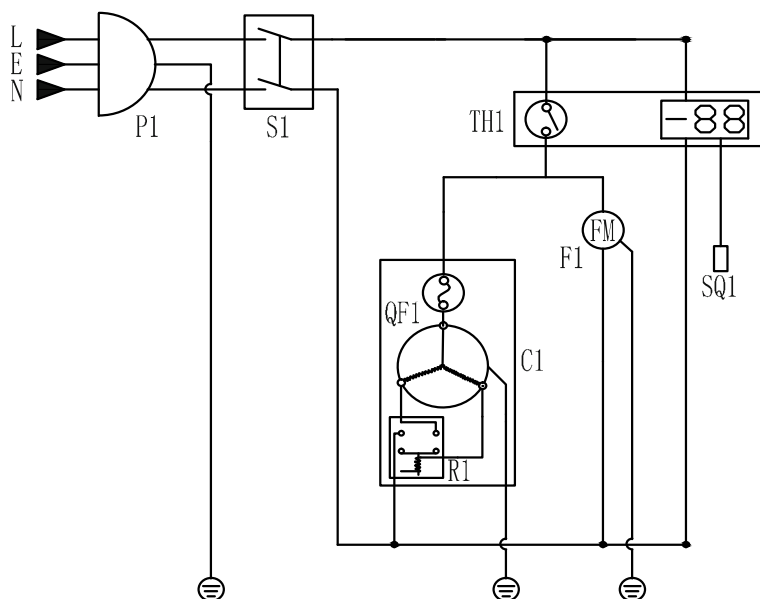
Les consignes suivantes s'adressent aux spécialistes

Procédure à suivre régulièrement

- Nettoyez régulièrement le condensateur à l'aide d'un outil adapté (aspirateur ou brosse souple).
- Les connexions électriques ne peuvent pas être desserrées.
- Contrôlez que le thermostat et le capteur fonctionnent correctement.
- Le cas échéant, faites nettoyer le condensateur par un spécialiste qualifié.

## SCHÉMA DE CONNEXION

|     |                             |
|-----|-----------------------------|
| P1  | FICHE D'ALIMENTATION        |
| S1  | COMMUTATEUR PRINCIPAL       |
| TH1 | THERMOSTAT                  |
| C1  | COMPRESSEUR                 |
| QF1 | SURCHARGE                   |
| R1  | RELAIS                      |
| F1  | VENTILATEUR DU CONDENSATEUR |
| SQ1 | CAPTEUR DE TEMPERATURE      |



# DONNÉES TECHNIQUES

| MODÈLE          | PUISSANCE<br>NOMINALE<br>V/Hz | CLASSE<br>DE CLIMAT | GAMME DE<br>TEMPÉRATURES °C | RÉFRIGÉRANT | CHARGE DE RÉF.<br>CHARGE g | POWER<br>W | COURANT<br>NOMINAL | LITRES NETS     | DIMENSIONS<br>mm (WxDxH) | POIDS NET<br>Kg |
|-----------------|-------------------------------|---------------------|-----------------------------|-------------|----------------------------|------------|--------------------|-----------------|--------------------------|-----------------|
| VRX1000/330     | 220-240/50                    | 4                   | +2~+8                       | R134a/R600a | 65/30                      | 160        | 1.2                | 3xGN1/4         | 955x335x225              | 34              |
| VRX1000/380     | 220-240/50                    | 4                   | +2~+8                       | R134a/R600a | 65/30                      | 160        | 1.2                | 2xGN1/3+1xGN1/2 | 955x395x225              | 37              |
| VRX1200/330     | 220-240/50                    | 4                   | +2~+8                       | R134a/R600a | 75/35                      | 160        | 1.2                | 5xGN1/4         | 1200x335x225             | 39              |
| VRX1200/380     | 220-240/50                    | 4                   | +2~+8                       | R134a/R600a | 75/35                      | 160        | 1.2                | 3xGN1/3+1xGN1/2 | 1200x395x225             | 43              |
| VRX1300/330     | 220-240/50                    | 4                   | +2~+8                       | R134a/R600a | 75/35                      | 160        | 1.2                | 5xGN1/4         | 1300x335x225             | 41              |
| VRX1300/380     | 220-240/50                    | 4                   | +2~+8                       | R134a/R600a | 75/35                      | 160        | 1.2                | 5xGN1/3         | 1300x395x225             | 45              |
| VRX1400/330     | 220-240/50                    | 4                   | +2~+8                       | R134a/R600a | 80/40                      | 160        | 1.3                | 6xGN1/4         | 1400x335x225             | 42              |
| VRX1400/380     | 220-240/50                    | 4                   | +2~+8                       | R134a/R600a | 80/40                      | 160        | 1.3                | 6xGN1/3         | 1400x395x225             | 46.5            |
| VRX1500/330     | 220-240/50                    | 4                   | +2~+8                       | R134a/R600a | 80/40                      | 160        | 1.3                | 7xGN1/4         | 1500x335x225             | 47              |
| VRX1500/380     | 220-240/50                    | 4                   | +2~+8                       | R134a/R600a | 80/40                      | 160        | 1.3                | 5xGN1/3+1xGN1/2 | 1500x395x225             | 48              |
| VRX1600/330     | 220-240/50                    | 4                   | +2~+8                       | R134a/R600a | 80/40                      | 160        | 1.3                | 7xGN1/4         | 1600x335x225             | 47              |
| VRX1600/380     | 220-240/50                    | 4                   | +2~+8                       | R134a/R600a | 80/40                      | 160        | 1.3                | 5xGN1/3+1xGN1/2 | 1600x395x225             | 51              |
| VRX1800/330     | 220-240/50                    | 4                   | +2~+8                       | R134a/R600a | 90/40                      | 160        | 1.3                | 8xGN1/4         | 1800x335x225             | 48              |
| VRX1800/380     | 220-240/50                    | 4                   | +2~+8                       | R134a/R600a | 90/40                      | 160        | 1.3                | 8xGN1/3         | 1800x395x225             | 51              |
| VRX1900/330     | 220-240/50                    | 4                   | +2~+8                       | R134a/R600a | 90/45                      | 160        | 1.3                | 9xGN1/4         | 1900x335x225             | 51.5            |
| VRX1900/380     | 220-240/50                    | 4                   | +2~+8                       | R134a/R600a | 90/45                      | 160        | 1.3                | 7xGN1/3+1xGN1/2 | 1900x395x225             | 55.5            |
| VRX2000/330     | 220-240/50                    | 4                   | +2~+8                       | R134a/R600a | 95/45                      | 160        | 1.3                | 10xGN1/4        | 2000x335x225             | 53.5            |
| VRX2000/380     | 220-240/50                    | 4                   | +2~+8                       | R134a/R600a | 95/45                      | 160        | 1.3                | 9xGN1/3         | 2000x395x225             | 57.5            |
| VRX2200/330     | 220-240/50                    | 4                   | +2~+8                       | R134a/R600a | 110/50                     | 160        | 1.3                | 11xGN1/4        | 2200x335x225             | 55              |
| VRX2200/380     | 220-240/50                    | 4                   | +2~+8                       | R134a/R600a | 110/50                     | 160        | 1.3                | 10xGN1/3        | 2200x395x225             | 59              |
| VRX2500/330     | 220-240/50                    | 4                   | +2~+8                       | R134a/R600a | 110/50                     | 160        | 1.3                | 12xGN1/4        | 2500x395x225             | 59              |
| VRX2500/380     | 220-240/50                    | 4                   | +2~+8                       | R134a/R600a | 110/50                     | 160        | 1.3                | 11xGN1/3        | 2500x395x225             | 62              |
| VRX1000/330 LID | 220-240/50                    | 4                   | +2~+8                       | R134a/R600a | 65/30                      | 160        | 1.2                | 3xGN1/4         | 955x335x225              | 26              |
| VRX1000/380 LID | 220-240/50                    | 4                   | +2~+8                       | R134a/R600a | 65/30                      | 160        | 1.2                | 2xGN1/3+1xGN1/2 | 955x395x225              | 29              |
| VRX1200/330 LID | 220-240/50                    | 4                   | +2~+8                       | R134a/R600a | 75/35                      | 160        | 1.2                | 5xGN1/4         | 1200x335x225             | 30              |
| VRX1200/380 LID | 220-240/50                    | 4                   | +2~+8                       | R134a/R600a | 75/35                      | 160        | 1.2                | 3xGN1/3+1xGN1/2 | 1200x395x225             | 34              |
| VRX1300/330 LID | 220-240/50                    | 4                   | +2~+8                       | R134a/R600a | 75/35                      | 160        | 1.2                | 5xGN1/4         | 1300x335x225             | 31              |
| VRX1300/380 LID | 220-240/50                    | 4                   | +2~+8                       | R134a/R600a | 75/35                      | 160        | 1.2                | 5xGN1/3         | 1300x395x225             | 34              |
| VRX1400/330 LID | 220-240/50                    | 4                   | +2~+8                       | R134a/R600a | 80/40                      | 160        | 1.3                | 6xGN1/4         | 1400x335x225             | 31.5            |
| VRX1400/380 LID | 220-240/50                    | 4                   | +2~+8                       | R134a/R600a | 80/40                      | 160        | 1.3                | 6xGN1/3         | 1400x395x225             | 36.5            |
| VRX1500/330 LID | 220-240/50                    | 4                   | +2~+8                       | R134a/R600a | 80/40                      | 160        | 1.3                | 7xGN1/4         | 1500x335x225             | 31.5            |
| VRX1500/380 LID | 220-240/50                    | 4                   | +2~+8                       | R134a/R600a | 80/40                      | 160        | 1.3                | 5xGN1/3+1xGN1/2 | 1500x395x225             | 37              |
| VRX1600/330 LID | 220-240/50                    | 4                   | +2~+8                       | R134a/R600a | 80/40                      | 160        | 1.3                | 7xGN1/4         | 1600x335x225             | 36              |
| VRX1600/380 LID | 220-240/50                    | 4                   | +2~+8                       | R134a/R600a | 80/40                      | 160        | 1.3                | 5xGN1/3+1xGN1/2 | 1600x395x225             | 39              |
| VRX1800/330 LID | 220-240/50                    | 4                   | +2~+8                       | R134a/R600a | 90/40                      | 160        | 1.3                | 8xGN1/4         | 1800x335x225             | 34              |
| VRX1800/380 LID | 220-240/50                    | 4                   | +2~+8                       | R134a/R600a | 90/40                      | 160        | 1.3                | 8xGN1/3         | 1800x395x225             | 41              |
| VRX1900/330 LID | 220-240/50                    | 4                   | +2~+8                       | R134a/R600a | 90/45                      | 160        | 1.3                | 9xGN1/4         | 1900x335x225             | 38              |
| VRX1900/380 LID | 220-240/50                    | 4                   | +2~+8                       | R134a/R600a | 90/45                      | 160        | 1.3                | 7xGN1/3+1xGN1/2 | 1900x395x225             | 42.5            |
| VRX2000/330 LID | 220-240/50                    | 4                   | +2~+8                       | R134a/R600a | 95/45                      | 160        | 1.3                | 10xGN1/4        | 2000x335x225             | 40              |
| VRX2000/380 LID | 220-240/50                    | 4                   | +2~+8                       | R134a/R600a | 95/45                      | 160        | 1.3                | 9xGN1/3         | 2000x395x225             | 43              |
| VRX2200/330 LID | 220-240/50                    | 4                   | +2~+8                       | R134a/R600a | 110/50                     | 160        | 1.3                | 11xGN1/4        | 2200x335x225             | 40.5            |
| VRX2200/380 LID | 220-240/50                    | 4                   | +2~+8                       | R134a/R600a | 110/50                     | 160        | 1.3                | 10xGN1/3        | 2200x395x225             | 41              |
| VRX2500/330 LID | 220-240/50                    | 4                   | +2~+8                       | R134a/R600a | 110/50                     | 160        | 1.3                | 12xGN1/4        | 2500x335x225             | 45              |
| VRX2500/380 LID | 220-240/50                    | 4                   | +2~+8                       | R134a/R600a | 110/50                     | 160        | 1.3                | 11xGN1/3        | 2500x395x225             | 47              |



**ATTENTION : UN RISQUE D'INCENDIE ET D'EXPLOSION EXISTE LORS DE L'UTILISATION DE L'AGENT REFRIGERANT INFLAMMABLE R600a.**



## Informations sur la protection de l'environnement

Tout appareil électrique usé est une matière recyclable et ne fait pas partie des ordures ménagères! Nous vous demandons de bien vouloir nous soutenir en contribuant activement au ménagement des ressources et à la protection de l'environnement en déposant cet appareil dans des sites de collecte (si existants).

## RÉSOLUTION DES PANNES

Si votre appareil ne fonctionne plus correctement, contrôlez les points suivants:

| Problème                                                                             | Cause possible                                                                                                | Solution                                                                                   |
|--------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------|
| L'appareil ne fonctionne pas                                                         | L'appareil n'est pas allumé                                                                                   | Contrôlez si l'appareil est branché et mis en marche                                       |
|                                                                                      | La prise et le câble sont endommagés                                                                          | Contactez un service clientèle ou un spécialiste qualifié                                  |
|                                                                                      | Le fusible du câble a brûlé                                                                                   | Remplacez le fusible (GB)                                                                  |
|                                                                                      | Raccordement au réseau                                                                                        | Contrôlez le raccordement au réseau                                                        |
|                                                                                      | Erreur interne de câblage                                                                                     | Contactez un service clientèle ou un spécialiste qualifié                                  |
| L'appareil ne peut pas être mis en marche car la température est trop élevée / basse | Trop de glace dans l'évaporateur                                                                              | Dégivrez l'appareil                                                                        |
|                                                                                      | Le condensateur est poussiéreux                                                                               | Contactez un service clientèle ou un spécialiste qualifié                                  |
|                                                                                      | L'appareil se trouve à proximité d'une source de chaleur ou le flux d'air vers le condensateur est interrompu | Choisissez un endroit de pose mieux adapté pour l'appareil                                 |
|                                                                                      | La température ambiante est trop élevée                                                                       | Assurez une meilleure ventilation ou sélectionnez un endroit de pose où il fait plus frais |
|                                                                                      | Aliments non adaptés stockés dans l'appareil                                                                  | Retirez les aliments trop chauds ; le ventilateur ne peut pas être bloqué                  |
|                                                                                      | L'appareil est trop rempli                                                                                    | Réduisez la quantité des éléments stockés                                                  |
| L'appareil fait beaucoup plus de bruit que normalement                               | Ecrous/vis desserré                                                                                           | Contrôlez les vis et les écrous et le cas échéant, resserrez-les                           |
|                                                                                      | L'appareil n'est pas stable                                                                                   | Contrôlez le lieu de pose et bougez l'appareil si nécessaire                               |
|                                                                                      | Le dispositif de collecte déborde                                                                             | Videz le dispositif de collecte                                                            |

## GARANTIE

La garantie légale s'applique à ce produit.  
Toute réclamation doit être formulée immédiatement après constatation.

La demande de garantie peut être formulée par l'acheteur ou par un tiers. Le droit de garantie ne s'applique pas dans les cas suivants : mauvaise utilisation ou fausse manipulation, stockage ou rangement non soigné, mauvais branchement ou montage, violence faite à l'appareil ou toute autre influence extérieure. Nous vous recommandons de lire attentivement le mode d'emploi qui vous fournira des informations importantes.

Toute demande de garantie de l'acheteur est soumise à la présentation de la preuve d'achat.

### Remarques:

- Si votre produit ne fonctionne plus correctement, merci de vérifier au préalable si une mauvaise manipulation ou une coupure d'électricité, par exemple, n'est pas à l'origine de ce dysfonctionnement.
- Merci de fournir dans tous les cas les informations et documents suivants relatifs à votre produit défectueux:
  - Preuve d'achat
  - Désignation de l'appareil / type / marque
  - Description la plus précise possible du dysfonctionnement ou du défaut.

Pour toute demande de garantie ou pour signaler un dysfonctionnement, veuillez vous adresser à votre magasin.

Sehr geehrte Kundin,  
Sehr geehrter Kunde,

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf dieses Produktes. Wie alle Erzeugnisse von wurde auch dieses Produkt aufgrund neuester technischer Erkenntnisse entwickelt und unter Verwendung zuverlässigster und moderner elektrischer/elektronischer Bauteile hergestellt.

Bitte nehmen Sie sich einige Minuten Zeit, bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen, und lesen Sie die nachfolgende Gebrauchsanweisung durch.

Besten Dank!

DE

INHALTSVERZEICHNIS

Sicherheitshinweise..... 12~14

Montage..... 14~16

Betrieb..... 16~18

Reinigung / pflege & wartung.....19

Schaltplan..... 19

Technische daten.....20

Fehlerbehandlung.....21

Gewährleistung.....21

SICHERHEITSHINWEISE



**WICHTIG:** Lesen Sie diese Anleitung zu Ihrer persönlichen Sicherheit sorgfältig durch, bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen. Bewahren Sie die Anleitung gut auf, um zukünftig darauf zurückgreifen zu können.

Der Aufstellungsort des Gerätes muss eben und stabil sein.

Die Montage und mögliche Reparaturarbeiten müssen von einem Kundendienst oder einem qualifizierten Fachmann durchgeführt werden.

Entfernen Sie niemals eigenhändig Bedienelemente oder andere Geräteteile.

## SICHERHEITSHINWEISE

In den folgenden Punkten muss das Gerät die landesüblichen Vorschriften erfüllen:

1. Gesundheits- und Sicherheitsstandards am Arbeitsplatz.
2. Brandschutzbestimmungen.
3. IEE – Vorschriften für elektrische Leitungen.
4. Bauordnung.
5. Dieses Gerät ist für den kommerziellen Gebrauch konzipiert.
6. Verwenden Sie das Gerät **NICHT** im Freien.
7. Führen Sie **NIEMALS** eigenhändig Wartungsarbeiten an diesem Gerät durch.
8. Verwenden Sie das Gerät **NICHT**, wenn es Beschädigungen aufweist. Wenden Sie sich im Zweifel an Ihren Kundendienst.
9. Verwenden Sie unter keinen Umständen weitere elektrische Geräte im Inneren dieses Gerätes (z.B. Heizgeräte, Eishersteller (es sei denn diese sind vom Hersteller ausdrücklich erlaubt).
10. Achten Sie darauf, dass Ventilatorenöffnungen, in der Gerätefassung oder eingebaut, nicht blockiert werden.
11. Versuchen Sie unter keinen Umständen mechanisch oder mit einem anderen Hilfsmittel den Abtauvorgang zu beschleunigen (es sei denn dies wurde vom Hersteller ausdrücklich genehmigt).
12. Beschädigen Sie **NIEMALS** den Kältekreislauf des Gerätes.
13. Stellen Sie sich **NICHT** auf das Gerät oder eine Glasplatte und halten Sie sich **NICHT** daran fest.
14. Achten Sie darauf, dass Plastikkomponenten **NICHT** mit Ölen oder Fetten in Kontakt kommen. Reinigen Sie diese umgehend, sollte dies der Fall sein.
15. Legen Sie **NIEMALS** brennbare, explosive oder flüchtig werdende Gegenstände, Ätzmittel, Alkali oder andere Flüssigkeiten in das Gerät.
16. Lagern Sie in diesem Gerät unter keinen Umständen medizinische Substanzen.
17. Reinigen Sie das Gerät **NIEMALS** mit einem Hochdruckreiniger.
18. Lassen Sie Kinder nicht mit Verpackungsmaterial spielen.  
Entsorgen Sie Plastiktüten vorschriftsgemäß.

## SICHERHEITSHINWEISE

19. Tragen, lagern und betreiben Sie das Gerät immer in aufrechter Position. Fassen Sie das Gerät zum Tragen immer am Sockel.
20. Bevor Sie das Gerät reinigen, müssen Sie das Gerät grundsätzlich ausschalten und den Netzstecker ziehen.
21. Bei einer Beschädigung des Netzsteckers muss dieser umgehend vom Hersteller, einem ausgewiesenen Kundendienst oder einem qualifizierten Fachmann ausgewechselt werden.
22. Dieses Gerät darf nicht von Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten, Personen mit fehlender Erfahrung und Wissen sowie nicht von Minderjährigen betrieben werden, es sei denn diese stehen unter Aufsicht oder erhalten Anweisungen von einer für deren Sicherheit verantwortlichen Person.
23. Kinder müssen beaufsichtigt werden und dürfen nicht mit diesem Gerät spielen.
24. Das Gerät ist nur für den Gebrauch im Haus konzipiert. Es darf nicht in der Nähe von einem Wasserstrahl aufgestellt werden und unter keinen Umständen mit einem Hochdruckreiniger gereinigt werden.
25. Um einen sicheren Betrieb des Gerätes zu gewährleisten muss dieses wie in dieser Anleitung beschrieben montiert und angeschlossen werden.
26. Reparaturen und Wartungsarbeiten dürfen ausschließlich von einem Kundendienst oder einem qualifizierten Fachmann ausgeführt werden.
27. In diesem Gerät keine explosionsfähigen Stoffe, wie zum Beispiel Aerosolbehälter mit brennbarem Treibgas, lagern.

## MONTAGE

- Packen Sie das Gerät aus. Entfernen Sie Kunststoffschutzfolien und Schutzschichten vollständig von allen Oberflächen. Um Verletzungen zu vermeiden und Beschädigungen des Gerätes vorzubeugen, sollte dieses von zwei Personen ausgepackt und montiert werden.
- Achten Sie darauf, dass Sie das Gerät mit einem Sicherheitsabstand von 20cm (7 Inch) von einer Wand oder von anderen Gegenständen entfernt aufstellen, um ausreichende Luftzufuhr zu gewährleisten. Vergrößern Sie den Sicherheitsabstand falls der angrenzende Gegenstand eine Wärmequelle besitzt.
- Richten Sie das Gerät durch Justieren der Schraubfüsse aus. Zur Vermeidung von Vibration und Geräuschentwicklung sollte das Gerät auf ebenem, festem Untergrund oder auf einem speziellen Sockel aufgestellt werden.
- Die Umgebungstemperatur am Aufstellort sollte zwischen 10 und 32°C liegen (Klimaklasse: 4). Das Gerät darf nicht direkter Sonneneinstrahlung ausgesetzt sein. In direkter Nähe sollten sich keine Wärmequellen wie z.B. ein Ofen oder ein Heizgerät befinden.
- Achten Sie darauf, dass die Belüftung des Gerätes ordnungsgemäß funktioniert.
- Stromzufuhr und Spannungsversorgung müssen mit den Angaben auf dem Typenschild des Gerätes übereinstimmen. Die Steckdose muss nach der Installation frei zugänglich sein.
- Stecken Sie den Netzstecker ordnungsgemäß ein und aus. Der Netzstecker muss fest in die Steckdose gesteckt werden. Beim Ausstecken halten Sie mit einer Hand die Steckdose und ziehen den Stecker mit der anderen Hand am Netzteil heraus. Ziehen Sie den Stecker niemals am Kabel heraus.
- Wenn das Gerät über einen längeren Zeitraum nicht benutzt wird, schalten Sie es aus und ziehen Sie den Netzstecker. Reinigen Sie das Gerät und öffnen Sie Türen und Deckel zur Vermeidung von Geruchsbildung.

## MONTAGE

- **Wichtig! Achten Sie zu Ihrer Sicherheit darauf, dass das Gerät ordnungsgemäß geerdet ist!** Das Kabel dieses Gerätes besitzt eine Erdungsleitung sowie einen Schukostecker. Stecken Sie den Netzstecker in eine ordnungsgemäß geerdete und installierte Steckdose. Ziehen Sie einen qualifizierten Elektriker oder Kundendienst zu Rate, falls bei den Erdungsvorschriften Unklarheiten bestehen. Sollten Zweifel zur ordnungsgemäßen Erdung des Gerätes bestehen, lassen Sie den Stromkreislauf von einem qualifizierten Elektriker prüfen.
- Sollte das Netzkabel nicht bis zur nächstgelegenen Steckdose reichen, verändern Sie entweder den Aufstellort oder lassen Sie von einem Elektriker eine Steckdose in der Nähe des Gerätes installieren.
- Warten Sie bei einem Stromausfall mindestens 3 Minuten bevor Sie das Gerät wieder einschalten, um eine Beschädigung des Kompressors zu vermeiden.

### Montage der Glasplatten

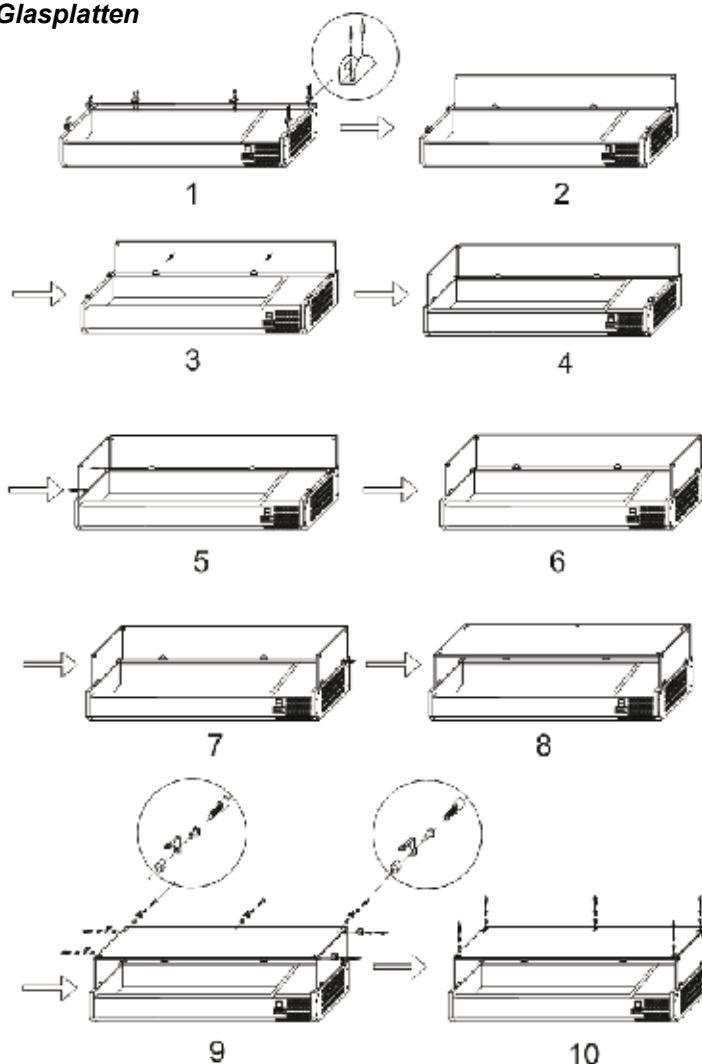


**ACHTUNG! GLASPLATTEN SIND ZERBRECHLICH.**

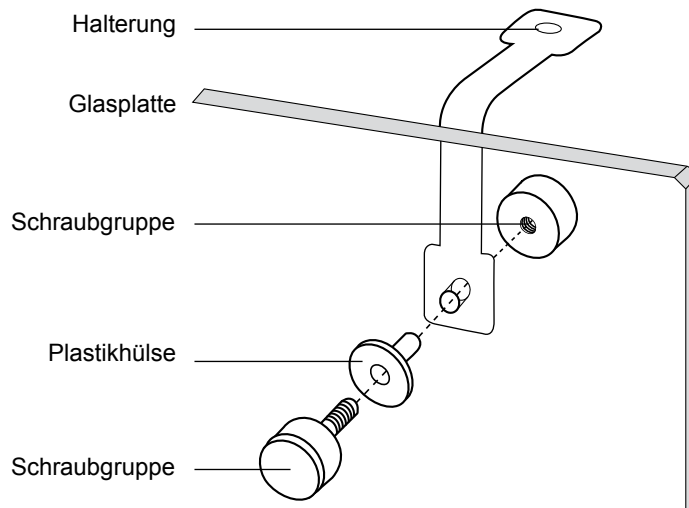
Anmerkung: Achten Sie darauf, dass die Aufnahmebohrungen für die Gewindestifte an der Manschette nach innen gerichtet sind.  
 Anmerkung: Die Bohrung, welche am weitesten von der Kante der Glasscheibe entfernt ist muss zur Rückseite des Gerätes ausgerichtet sein.  
 Anmerkung: Achten Sie darauf, dass nur das weiche Ende der Gewindestifte Kontakt mit den Glasplatten hat.  
 Achtung: Das stumpfe Ende der Schrauben befindet sich an der Aussenseite der Glasplatte.  
 Anmerkung: Die Glasplatten dürfen nicht als Ablagen verwendet werden.

- Packen Sie die Holzbox und den Karton vorsichtig aus. Nehmen Sie eine weitere Person zu Hilfe.
- Schrauben Sie die Manschetten an die Ränder des Gerätes.
- Schieben Sie die beiden Seitenglaswände in die Manschetten. Die Aufnahmebohrungen in den Glasscheiben müssen nach oben weisen.
- Schrauben Sie zur Befestigung der Glasplatten einen Gewindestift in jede Manschette.
- Schieben Sie die rückseitigen Glasplatten in die Manschetten. Die Aufnahmebohrungen in den Glasscheiben müssen nach oben weisen.
- Schrauben Sie zur Befestigung der Glasplatten einen Gewindestift in jede Manschette.
- Schieben Sie in jedes Loch eine Plastikhülse.
- Schrauben Sie die Halterung mit Hilfe der Schraubgruppe an das Innere der Glasplatten.
- Legen Sie die obere Glasplatte auf die Halterung und stimmen Sie die Löcher aufeinander ab.
- Stecken Sie in jedes Loch eine Plastikhülse und befestigen Sie die obere Glasplatte mit den Schrauben an den Halterungen.

### Montageanleitung der Glasplatten



## MONTAGE



## BETRIEB

### Das Gerät einschalten

- Schließen Sie die Türen/Schubladen des Gerätes.
- Der Netzschalter muss sich in der Position (O) befinden. Stecken Sie den Netzstecker in eine geeignete Steckdose.
- Schalten Sie den Netzschalter auf die Position (I). Die gegenwärtige Temperatur im Geräteinneren wird angezeigt.
- Auf dem Bedienfeld blinkt das Symbol für drei Minuten zur Verzögerung zwischen dem Anhalten des Kompressors und einem Neustart.

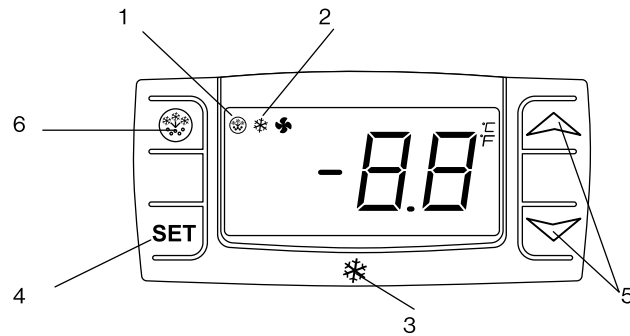
### Öffnen / Schließen des Deckels/der Schublade

Warnung: Der Schiebedeckel besitzt keinen Verriegelungsmechanismus. Der Schiebedeckel muss sich immer in der Position „halboffen“ befinden, bevor Sie den Deckel ganz öffnen.

Warnung: Bitte ziehen Sie die Schublade nicht in völliger Position, um Verletzung zu vermeiden.

Der Deckel der Saladette GSA ist mehrfach verstellbar.

- Schieben Sie den geschlossenen Deckel ein wenig zurück in die Position „halb-offen“. Dadurch erhalten Sie teilweise Zugang zu den GN Behältern.
- Öffnen Sie den Deckel nach oben bis das Scharnier in der Führungsnute einrastet.
- Klappen Sie den Deckel vollständig nach hinten bis die GN Behälter komplett zugänglich sind.

**Temperatureinstellung und Kontrolle****Das Thermostat**

1. Abtauleuchte
2. Kompressorbetriebsleuchte
3. Digitales Thermostat
4. Programmier Taste (nur für Gerätewartung)
5. Tasten zur Temperatureinstellung
6. Manuelles Auftauen

**Temperatur ablesen**

- Drücken Sie einmal kurz die SET-Taste. Die Temperatur wird angezeigt.
- Drücken Sie die SET-Taste erneut oder warten Sie für 15 Sekunden. Die normale Betriebsanzeige erscheint wieder.

**Temperatur verändern**

- Halten Sie die SET-Taste für mehr als zwei Sekunden gedrückt um einen neuen Wert einzustellen.
- Der Temperaturwert wird angezeigt und das „°C“ beginnt zu blinken.
- Um den Temperaturwert zu verändern drücken Sie die Pfeile „“ (oben) oder „“ (unten) innerhalb von 10 Sekunden.
- Um den neuen Temperaturwert zu speichern, drücken Sie entweder die SET-Taste oder warten Sie 10 Sekunden.

**Manuelles Abtauen**

Das Gerät führt alle 12 Stunden automatisch einen Abtauvorgang durch.

**Anmerkung: Die Abtauungszeitschaltung beginnt mit der ersten Inbetriebnahme des Gerätes.**

Zur manuellen Abtauung gehen Sie wie folgt vor:

- Halten Sie die ABTAUUNG-Taste für 5 Sekunden gedrückt.
- Der Abtauvorgang beginnt umgehend und die Abtauungs-LED leuchtet auf. Das Abtauen dauert 20 Minuten.

Anmerkung: Bei einer manuellen Abtauung wird die Abtauungszeitschaltung automatisch auf Null

## Temperatureinstellung und Überwachung Die Vorderseite des Thermostates



1. LED Kompressor
2. LED Abtauen
3. LED Energiesparfunktion
4. LED Stand-by
5. Programmieraste (nur Kundendienst)
6. Maschine /Stand-by (gedrückt halten)
7. Manuelles Abtauen (gedrückt halten)

### Sperren/ Entriegeln der Tastatur («Loc» message)

- Drücken Sie eine beliebige Taste länger als zwei Sekunden und die Meldung "UnL" wird angezeigt, um die Tastatur zu entriegeln.

Hinweis: Aus Sicherheitsgründen wird die Tastatur automatisch nach 30s ohne Betätigung der Tasten gesperrt, Für Ausführung aller Operationen bitte entsperren Sie zuerst die Tastatur

### Einstellung und Änderung des Setpoints

- Drücken und sofort wieder **SET** loslassen. Der Sollwert wird angezeigt und beginnt zu blinken.
- Um den eingestellten Wert zu ändern, drücken  $\wedge$  oder  $\vee$  innerhalb 20 sek.
- Zum Speichern der neuen Sollwerte, nochmal bitte **SET** drücken oder abwarten 20 sek.

### Manuelles Aktivieren von Abtauen

Das Gerät startet automatisch einen Abtauzyklus alle 12 Stunden.

Hinweis: Der Zyklus beginnt von der Zeit an, zu der das Gerät zum ersten Mal eingeschaltet wurde.

### Manuelles Aktivieren von Abtauen:

- Drücken und halten die Taste DEFROST  $\wedge$  für 3 sek;
- Der Abtauzyklus wird sofort gestartet und die LED  $\wedge$  LED leuchtet. Das Auftauen dauert 20 Minuten

Hinweis: beim Starten eines manuellen Abtauen, setzen Sie bitte auch den automatischen Abtautimer zurück. Der nächste automatische Abtauzyklus wird in 12 Stunden nachdem das manuelle Abtauen abgeschlossen ist, beginnen.

### STAND-BY Modus

- Die Taste  $\text{I}$  für 4 Sek. gedrückt halten. Das Gerät wird aus dem ON- Modus ins STAND-BY-Modus wechseln und umgekehrt. Während die Taste  $\text{I}$  gedrückt gehalten wird, blinkt LED und zeigt die Modusänderung.

## Routinemäßige Wartung

Schalten Sie das Gerät vor der Reinigung aus und ziehen Sie den Netzstecker.

- Reinigen Sie das Gehäuse und das Innere des Gerätes so oft wie möglich.
- Wischen Sie das Gerät mit einem feuchten Tuch ab. Achten Sie darauf, dass Schalter, Bedienfeld, Kabel und Netzstecker nicht nass werden.
- Verwenden Sie zur Reinigung keine aggressiven Reinigungsmittel. Diese könnten schädliche Rückstände hinterlassen. Verwenden Sie ausschließlich mildes Seifenwasser.
- Achten Sie darauf, dass Reinigungswasser niemals in elektrische Gerätekomponenten dringt.
- Reinigen Sie das Gerät niemals mit einem Wasserstrahl.
- Reiben Sie das Gerät nach der Reinigung mit einem weichen Tuch trocken.
- Reinigen Sie die Geräterückseite vorsichtig.
- Reparaturen müssen von einem Kundendienst oder einem qualifizierten Fachmann durchgeführt werden.
- Wenn das Gerät über einen längeren Zeitraum nicht verwendet wird, stellen Sie den Leistungsschalter in die Position AUS und ziehen Sie den Netzstecker. Leeren Sie alle Kühlfächer und reinigen Sie das Gerät gründlich.

## Spezielle Wartung

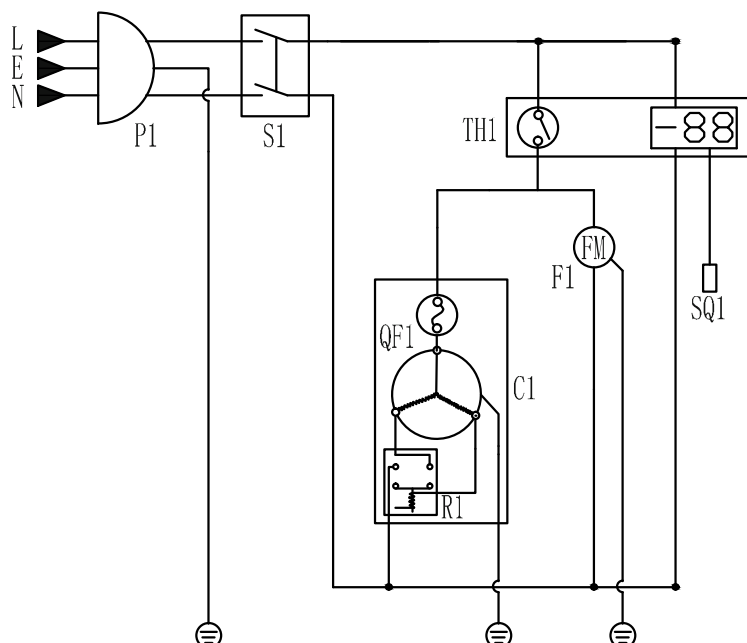
Die folgenden Anweisungen gelten für Fachleute

Regelmäßiges Vorgehen

- Reinigen Sie den Kondensator regelmäßig mit einem geeigneten Hilfsmittel (Staubsauger oder weiche Bürste).
- Elektrische Verbindungen dürfen nicht locker sein.
- Prüfen Sie, dass Thermostat und Sensor ordnungsgemäß funktionieren.
- Lassen Sie den Kondensator ggfs. von einem qualifizierten Fachmann reinigen.

## SCHALTPLAN

|     |                    |
|-----|--------------------|
| P1  | NETZSTECKER        |
| S1  | NETZSCHALTER       |
| TH1 | THERMOSTAT         |
| C1  | KOMPRESSOR         |
| QF1 | ÜBERLAST           |
| R1  | RELAIS             |
| F1  | KONDENSATORGEBLÄSE |
| SQ1 | TEMPERATURSENSOR   |



# TECHNISCHE DATEN

| MODELL          | NENNLEISTUNG<br>V/Hz | KLIMAKLASSE<br>CLASS | TEMPERATURBEREICH<br>RANGE °C | KÄLTEMITTEL | KÄLTEMITTELFÜLLUNG<br>CHARGE g | EINGANGSLEISTUNG<br>W | Nennstrom<br>A | NETTOVOLUMEN    | ABMESSUNGEN<br>mm (WxDxH) | NETTOGEWICHT<br>Kg |
|-----------------|----------------------|----------------------|-------------------------------|-------------|--------------------------------|-----------------------|----------------|-----------------|---------------------------|--------------------|
| VRX1000/330     | 220-240/50           | 4                    | +2~+8                         | R134a/R600a | 65/30                          | 160                   | 1.2            | 3xGN1/4         | 955x335x225               | 34                 |
| VRX1000/380     | 220-240/50           | 4                    | +2~+8                         | R134a/R600a | 65/30                          | 160                   | 1.2            | 2xGN1/3+1xGN1/2 | 955x395x225               | 37                 |
| VRX1200/330     | 220-240/50           | 4                    | +2~+8                         | R134a/R600a | 75/35                          | 160                   | 1.2            | 5xGN1/4         | 1200x335x225              | 39                 |
| VRX1200/380     | 220-240/50           | 4                    | +2~+8                         | R134a/R600a | 75/35                          | 160                   | 1.2            | 3xGN1/3+1xGN1/2 | 1200x395x225              | 43                 |
| VRX1300/330     | 220-240/50           | 4                    | +2~+8                         | R134a/R600a | 75/35                          | 160                   | 1.2            | 5xGN1/4         | 1300x335x225              | 41                 |
| VRX1300/380     | 220-240/50           | 4                    | +2~+8                         | R134a/R600a | 75/35                          | 160                   | 1.2            | 5xGN1/3         | 1300x395x225              | 45                 |
| VRX1400/330     | 220-240/50           | 4                    | +2~+8                         | R134a/R600a | 80/40                          | 160                   | 1.3            | 6xGN1/4         | 1400x335x225              | 42                 |
| VRX1400/380     | 220-240/50           | 4                    | +2~+8                         | R134a/R600a | 80/40                          | 160                   | 1.3            | 6xGN1/3         | 1400x395x225              | 46.5               |
| VRX1500/330     | 220-240/50           | 4                    | +2~+8                         | R134a/R600a | 80/40                          | 160                   | 1.3            | 7xGN1/4         | 1500x335x225              | 47                 |
| VRX1500/380     | 220-240/50           | 4                    | +2~+8                         | R134a/R600a | 80/40                          | 160                   | 1.3            | 5xGN1/3+1xGN1/2 | 1500x395x225              | 48                 |
| VRX1600/330     | 220-240/50           | 4                    | +2~+8                         | R134a/R600a | 80/40                          | 160                   | 1.3            | 7xGN1/4         | 1600x335x225              | 47                 |
| VRX1600/380     | 220-240/50           | 4                    | +2~+8                         | R134a/R600a | 80/40                          | 160                   | 1.3            | 5xGN1/3+1xGN1/2 | 1600x395x225              | 51                 |
| VRX1800/330     | 220-240/50           | 4                    | +2~+8                         | R134a/R600a | 90/40                          | 160                   | 1.3            | 8xGN1/4         | 1800x335x225              | 48                 |
| VRX1800/380     | 220-240/50           | 4                    | +2~+8                         | R134a/R600a | 90/40                          | 160                   | 1.3            | 8xGN1/3         | 1800x395x225              | 51                 |
| VRX1900/330     | 220-240/50           | 4                    | +2~+8                         | R134a/R600a | 90/45                          | 160                   | 1.3            | 9xGN1/4         | 1900x335x225              | 51.5               |
| VRX1900/380     | 220-240/50           | 4                    | +2~+8                         | R134a/R600a | 90/45                          | 160                   | 1.3            | 7xGN1/3+1xGN1/2 | 1900x395x225              | 55.5               |
| VRX2000/330     | 220-240/50           | 4                    | +2~+8                         | R134a/R600a | 95/45                          | 160                   | 1.3            | 10xGN1/4        | 2000x335x225              | 53.5               |
| VRX2000/380     | 220-240/50           | 4                    | +2~+8                         | R134a/R600a | 95/45                          | 160                   | 1.3            | 9xGN1/3         | 2000x395x225              | 57.5               |
| VRX2200/330     | 220-240/50           | 4                    | +2~+8                         | R134a/R600a | 110/50                         | 160                   | 1.3            | 11xGN1/4        | 2200x335x225              | 55                 |
| VRX2200/380     | 220-240/50           | 4                    | +2~+8                         | R134a/R600a | 110/50                         | 160                   | 1.3            | 10xGN1/3        | 2200x395x225              | 59                 |
| VRX2500/330     | 220-240/50           | 4                    | +2~+8                         | R134a/R600a | 110/50                         | 160                   | 1.3            | 12xGN1/4        | 2500x395x225              | 59                 |
| VRX2500/380     | 220-240/50           | 4                    | +2~+8                         | R134a/R600a | 110/50                         | 160                   | 1.3            | 11xGN1/3        | 2500x395x225              | 62                 |
| VRX1000/330 LID | 220-240/50           | 4                    | +2~+8                         | R134a/R600a | 65/30                          | 160                   | 1.2            | 3xGN1/4         | 955x335x225               | 26                 |
| VRX1000/380 LID | 220-240/50           | 4                    | +2~+8                         | R134a/R600a | 65/30                          | 160                   | 1.2            | 2xGN1/3+1xGN1/2 | 955x395x225               | 29                 |
| VRX1200/330 LID | 220-240/50           | 4                    | +2~+8                         | R134a/R600a | 75/35                          | 160                   | 1.2            | 5xGN1/4         | 1200x335x225              | 30                 |
| VRX1200/380 LID | 220-240/50           | 4                    | +2~+8                         | R134a/R600a | 75/35                          | 160                   | 1.2            | 3xGN1/3+1xGN1/2 | 1200x395x225              | 34                 |
| VRX1300/330 LID | 220-240/50           | 4                    | +2~+8                         | R134a/R600a | 75/35                          | 160                   | 1.2            | 5xGN1/4         | 1300x335x225              | 31                 |
| VRX1300/380 LID | 220-240/50           | 4                    | +2~+8                         | R134a/R600a | 75/35                          | 160                   | 1.2            | 5xGN1/3         | 1300x395x225              | 34                 |
| VRX1400/330 LID | 220-240/50           | 4                    | +2~+8                         | R134a/R600a | 80/40                          | 160                   | 1.3            | 6xGN1/4         | 1400x335x225              | 31.5               |
| VRX1400/380 LID | 220-240/50           | 4                    | +2~+8                         | R134a/R600a | 80/40                          | 160                   | 1.3            | 6xGN1/3         | 1400x395x225              | 36.5               |
| VRX1500/330 LID | 220-240/50           | 4                    | +2~+8                         | R134a/R600a | 80/40                          | 160                   | 1.3            | 7xGN1/4         | 1500x335x225              | 31.5               |
| VRX1500/380 LID | 220-240/50           | 4                    | +2~+8                         | R134a/R600a | 80/40                          | 160                   | 1.3            | 5xGN1/3+1xGN1/2 | 1500x395x225              | 37                 |
| VRX1600/330 LID | 220-240/50           | 4                    | +2~+8                         | R134a/R600a | 80/40                          | 160                   | 1.3            | 7xGN1/4         | 1600x335x225              | 36                 |
| VRX1600/380 LID | 220-240/50           | 4                    | +2~+8                         | R134a/R600a | 80/40                          | 160                   | 1.3            | 5xGN1/3+1xGN1/2 | 1600x395x225              | 39                 |
| VRX1800/330 LID | 220-240/50           | 4                    | +2~+8                         | R134a/R600a | 90/40                          | 160                   | 1.3            | 8xGN1/4         | 1800x335x225              | 34                 |
| VRX1800/380 LID | 220-240/50           | 4                    | +2~+8                         | R134a/R600a | 90/40                          | 160                   | 1.3            | 8xGN1/3         | 1800x395x225              | 41                 |
| VRX1900/330 LID | 220-240/50           | 4                    | +2~+8                         | R134a/R600a | 90/45                          | 160                   | 1.3            | 9xGN1/4         | 1900x335x225              | 38                 |
| VRX1900/380 LID | 220-240/50           | 4                    | +2~+8                         | R134a/R600a | 90/45                          | 160                   | 1.3            | 7xGN1/3+1xGN1/2 | 1900x395x225              | 42.5               |
| VRX2000/330 LID | 220-240/50           | 4                    | +2~+8                         | R134a/R600a | 95/45                          | 160                   | 1.3            | 10xGN1/4        | 2000x335x225              | 40                 |
| VRX2000/380 LID | 220-240/50           | 4                    | +2~+8                         | R134a/R600a | 95/45                          | 160                   | 1.3            | 9xGN1/3         | 2000x395x225              | 43                 |
| VRX2200/330 LID | 220-240/50           | 4                    | +2~+8                         | R134a/R600a | 110/50                         | 160                   | 1.3            | 11xGN1/4        | 2200x335x225              | 40.5               |
| VRX2200/380 LID | 220-240/50           | 4                    | +2~+8                         | R134a/R600a | 110/50                         | 160                   | 1.3            | 10xGN1/3        | 2200x395x225              | 41                 |
| VRX2500/330 LID | 220-240/50           | 4                    | +2~+8                         | R134a/R600a | 110/50                         | 160                   | 1.3            | 12xGN1/4        | 2500x335x225              | 45                 |
| VRX2500/380 LID | 220-240/50           | 4                    | +2~+8                         | R134a/R600a | 110/50                         | 160                   | 1.3            | 11xGN1/3        | 2500x395x225              | 47                 |



ACHTUNG: BEI DER ANWENDUNG DES BRENNBAREN KÄLTEMITTELS R600a BESTEHT FEUER- UND EXPLOSIONSGEFAHR.



Hinweise zum Umweltschutz

Alt-Elektrogeräte sind Wertstoffe, sie gehören daher nicht in den Hausmüll! Wir möchten Sie daher bitten, uns mit Ihrem aktiven Beitrag bei der Ressourcenschonung und beim Umweltschutz zu unterstützen und dieses Gerät bei den -falls vorhanden- eingerichteten Rücknahmestellen abzugeben.

## FEHLERBEHANDLUNG

Sollte Ihr Gerät Fehlfunktionen aufweisen, prüfen Sie die folgenden Punkte:

| Fehlfunktion                                                               | Mögliche Ursache                                                                                  | Abhilfe                                                                                |
|----------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------|
| Das Gerät funktioniert nicht                                               | Das Gerät ist nicht eingeschaltet                                                                 | Prüfen Sie, ob das Gerät eingesteckt und eingeschaltet ist                             |
|                                                                            | Stecker und Kabel sind beschädigt                                                                 | Kontaktieren Sie einen Kundendienst oder qualifizierten Fachmann                       |
|                                                                            | Die Sicherung im Kabel ist durchgebrannt                                                          | Wechseln Sie die Sicherung aus (GB)                                                    |
|                                                                            | Netzanschluss                                                                                     | Prüfen Sie den Netzanschluss                                                           |
|                                                                            | Innenverdrahtung fehlerhaft                                                                       | Kontaktieren Sie einen Kundendienst oder qualifizierten Fachmann                       |
| Das Gerät lässt sich einschalten, aber die Temperatur ist zu hoch/ niedrig | Zu viel Eis im Verdampfer                                                                         | Tauen Sie das Gerät ab                                                                 |
|                                                                            | Kondensator ist staubverschmutzt                                                                  | Kontaktieren Sie einen Kundendienst oder einen qualifizierten Fachmann                 |
|                                                                            | Gerät befindet sich in der Nähe einer Wärmequelle oder Luftfluss zum Kondensator ist unterbrochen | Wählen Sie einen besser geeigneten Standort für das Gerät                              |
|                                                                            | Umgebungstemperatur ist zu hoch                                                                   | Sorgen Sie für bessere Belüftung oder wählen Sie einen kühleren Standort für das Gerät |
|                                                                            | Ungeeignete Lebensmittel im Gerät gelagert                                                        | Entfernen Sie zu heiße Lebensmittel; der Ventilator darf nicht blockiert sein          |
|                                                                            | Gerät ist überfüllt                                                                               | Verringern Sie die Menge der gelagerten Lebensmittel                                   |
| Das Gerät ist ungewöhnlich laut                                            | Lockere Muttern/ Schrauben                                                                        | Prüfen Sie Schrauben und Muttern und ziehen Sie diese ggfs. fest                       |
|                                                                            | Das Gerät steht nicht eben und stabil                                                             | Prüfen Sie den Standort und ändern Sie diesen wenn notwendig                           |
|                                                                            | Die Auffangvorrichtung läuft über                                                                 | Leeren Sie die Auffangvorrichtung                                                      |

## GEWÄHRLEISTUNG

Für dieses Produkt gilt die gesetzliche Gewährleistung.

Schäden, die durch unsachgemäße Behandlung oder Bedienung, durch falsches Aufstellen oder Aufbewahren, durch unsachgemäßen Anschluss oder Installation, sowie durch höhere Gewalt oder sonstige äußere Einflüsse entstehen, fallen nicht unter die Gewährleistung. Falls produktspezifische Hinweise beiliegen, empfehlen wir dringend diese zu lesen und zu beachten.

### Hinweise:

1. Sollte Ihr Produkt nicht mehr richtig funktionieren, prüfen Sie bitte zunächst, ob andere Gründe, wie z. B. eine unterbrochene Stromversorgung (insofern es sich um ein elektronisches Gerät handelt) oder generell eine falsche Handhabung, die Ursache sein könnten.
2. Beachten Sie bitte, dass Sie Ihrem defekten Produkt nach Möglichkeit folgende Unterlagen bzw. Informationen beifügen oder diese bereithalten:

- Kaufquittung
- Gerätebezeichnung / Typ / Marke
- Beschreibung des aufgetretenen Mangels mit möglichst genauer Fehlerangabe

Bei Gewährleistungsansprüchen oder Störungen wenden Sie sich bitte an Ihre Einkaufsstätte.